

TRIUMPH

Triumph Motorcycles Limited.
Jacknell Road,
Hinckley,
Leicestershire, LE10 3BS
England

MANUAL DEL PROPIETARIO

MANUALE DEL PROPRIETARIO

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

IMPORTANTE!

A FIN DE CONSERVAR EL ASPECTO Y REALZAR EL VALOR RESIDUAL DE SU MOTOCICLETA TRIUMPH, MUCHOS DE LOS COMPONENTES EMPLEADOS EN SU CONSTRUCCION REQUIEREN LIMPIEZA Y PROTECCION CADA VEZ QUE SE USA. DICHS ELEMENTOS INCLUYEN:-

- PIEZAS DE ALUMINIO NO TRATADAS
- PIEZAS CROMADAS
- SISTEMA DE ESCAPE
- PERNOS, TORNILLOS, ETC.
- TODO EL CARENADO

ES IMPRESCINDIBLE QUE LIMPIE Y SEQUE LA MOTOCICLETA CADA VEZ QUE LA USE, PORQUE SU ASPECTO SE DETERIORARA RAPIDAMENTE SI OMITI HACERLO. ESTO REVISTE ESPECIAL IMPORTANCIA SI USA LA MOTOCICLETA EN MAL TIEMPO.

NO SE ACEPTARAN RECLAMACIONES CONTRA GARANTIA POR EL DETERIORO COSMETICO DE LAS PIEZAS, SI ES EVIDENTE QUE ESTE CONSEJO IMPORTANTE NO FUE ATENDIDO.

PARA MAS INFORMACION SOBRE LA LIMPIEZA DE LA MOTOCICLETA, TENGA A BIEN CONSULTAR LA SECCION MANTENIMIENTO Y AJUSTE DE ESTE MANUAL DEL CONDUCTOR.

IMPORTANTE!

ALLO SCOPO DI PRESERVARE L'ASPETTO ESTETICO ED ESALTARE IL VALORE DEL MOTOCICLO TRIUMPH, NUMEROSI ORGANI INCORPORATI NEL TELAIO VANNO PULITI E PROTETTI OGNI VOLTA CHE SI USA IL MOTOCICLO.

- TALI ORGANI COMPREDONO:
- ORGANI CROMATI
- IMPIANTO DI SCARICO
- RUOTE
- BULLONI, VITI ECC.
- TUTTA LA CARROZZERIA

E' INDISPENSABILE PULIRE ED ASCIUGARE IL MOTOCICLO OGNI VOLTA CHE LO SI USA PERCHE' IL SUO ASPETTO ESTETICO PUO' DETERIORARE RAPIDAMENTE QUALORA NON VENGHA PULITO REGOLARMENTE. QUESTO E' PARTICOLARMENTE IMPORTANTE SE SI UTILIZZA IL MOTOCICLO IN CATTIVE CONDIZIONI ATMOSFERICHE.

LE RICHIESTE DI INDENNIZZO PER IL DETERIORAMENTO DELL'ASPETTO ESTETICO DEL MOTOCICLO NON SARANNO AMMESSE SE APPARE EVIDENTE CHE GLI INTERVENTI DI PULIZIA E DI PROTEZIONE SONO STATI TRASCURATI.

PER ULTERIORI RAGGUAGLI SULLA PULIZIA DEL MOTOCICLO SI PRIMANDA ALLA LETTURA DELLA PARTE DEL PRESENTE MANUAL E CHE TRATTA GLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE E DI REGISTRAZIONE.

IMPORTANTE!

DE MODO A PRESERVAR A APARENCIA E A APERFEICUAR O VALOR RESIDUAL DO SEU MOTOCICLO TRIUMPH, MUITOS DOS COMPONENTES INCORPORADOS NA SUA CONSTRUÇÃO REQUEREM UMA LIMPEZA E PROTEÇÃO SEMPRE QUE O MOTOCICLO É UTILIZADO. TAIS PECAS INCLUEM:-

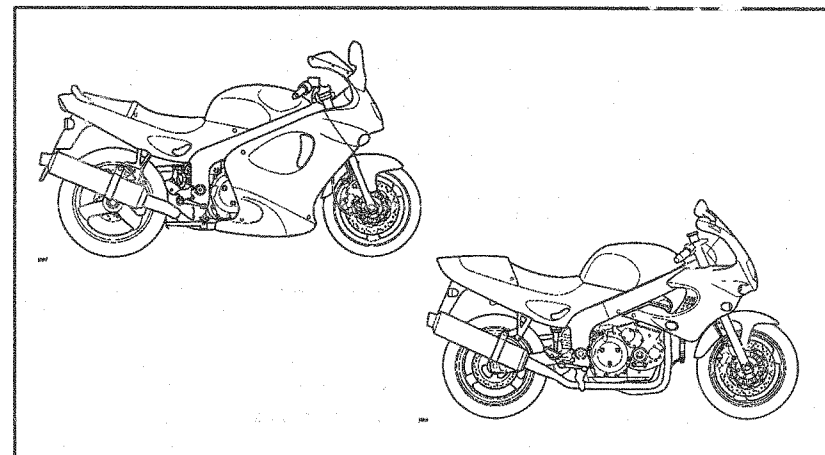
- PEÇAS DE ALUMINIO NÃO TRATADO
- PEÇAS CROMADAS
- SISTEMA DE ESCAPE
- RODAS
- PORCAS, PARAFUSOS, ETC.
- TODA A CARROÇARIA

É ESSENCIAL QUE O MOTOCICLO SEJA LIMPO E SECO SEMPRE QUE FOR UTILIZADO. UMA VEZ QUE A APARENCIA DESTES IRA RAPIDAMENTE DETERIORAR SI NÃO LIMPEZA FOR DESECUIDADISTO É PARTICULARMENTE IMPORTANTE SE O MOTOCICLO FOR UTILIZADO EM CONDIÇÕES AMBIENTAIS RIGOROSAS.

A GARANTIA NÃO COBRE A DETERIORAÇÃO DA APARENCIA DAS PEÇAS, SE FOR EVIDENTE QUE ESTES CONSELHOS IMPORTANTES FORAM NEGLIGENCIADOS.

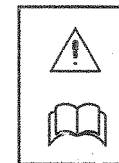
PARA OBTEN MAIS INFORMAÇÕES RELATIVAMENTE À LIMPEZA DO MOTOCICLO, CONSULTE A SECCÃO DE MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO NESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO.

Il presente manuale riporta informazioni relative ai motocicli Triumph Sprint ST e Sprint RS. Conservare sempre il manuale con il motociclo.



Etichette di segnalazione pericolo

Su alcuni punti del motociclo, è visibile questo simbolo (a destra). Il simbolo significa: 'AVVERTENZA: LEGGERE IL MANUALE' ed è seguito dalla rappresentazione grafica del particolare a cui fa riferimento. Non guidare mai il motociclo od effettuare regolazioni senza fare prima riferimento alle relative istruzioni riportate nel presente manuale. Consultare le pagine 8 e 9 (modello Sprint ST) e le pagine 10 e 11 (modello Sprint RS) che illustrano l'ubicazione di tutte le etichette con questo simbolo. Se richiesto, questo simbolo appare anche sulle pagine contenenti le rispettive informazioni.



Manutenzione

Allo scopo di garantire la lunga durata e la sicurezza del motociclo, corre affidare gli interventi di manutenzione al concessionario Triumph autorizzato, che è il solo che ha la competenza tecnica e l'apparecchiatura necessaria per effettuare la corretta manutenzione del motociclo Triumph.

Informazioni

Le informazioni riportate nel presente manuale si basano sulle più recenti informazioni a disposizione al momento della stampa. La Triumph si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso od obbligo alcuno.

E' vietata la riproduzione intera o parziale del presente manuale senza il previo consenso scritto della Triumph Motorcycles Limited. © 2001 Triumph Motorcycles Limited, Hinckley, Leicestershire, Inghilterra.

Codice della pubblicazione: 3851926 edizione 1.

Manuale d'uso

Si ringrazia per la preferenza accordataci nella scelta del motociclo Triumph. Il presente motociclo viene progettato e costruito avvalendosi di una comprovata esperienza tecnica, di un rigidissimo programma di prove e di una continua politica all'insegna dell'affidabilità, sicurezza e prestazione superiori. Leggere attentamente il presente manuale prima di guidare il motociclo allo scopo di familiarizzarsi con il funzionamento dei comandi, delle funzioni, delle capacità e delle limitazioni del motociclo stesso.

Il presente manuale riporta consigli sulla guida, ma non riporta tutte le tecniche e l'esperienza richiesta per guidare il motociclo in tutta sicurezza. La Triumph consiglia a tutti i motociclisti di addestrarsi opportunamente, allo scopo di garantire il funzionamento sicuro del motociclo.

ATTENZIONE: Il presente manuale d'uso e tutte le istruzioni fornite in dotazione con il motociclo fanno parte integrante della dotazione e vanno quindi conservate sempre con il motociclo, anche in caso di cessione dello stesso.

E' indispensabile che tutti i motociclisti leggano attentamente il presente manuale e tutte le altre istruzioni fornite in dotazione con il motociclo prima di guidarlo allo scopo di familiarizzarsi con il funzionamento di tutti i comandi, le funzioni, le capacità e le limitazioni del motociclo. Non dare in prestito il motociclo ad altre persone che non ne conoscano a fondo i comandi, le funzioni, le capacità e le limitazioni.

Indice

Il presente manuale d'uso si articola in diversi capitoli. L'indice riportato qui di seguito aiuta a trovare l'inizio dei singoli capitoli. Nel caso di sezioni lunghe, appare un altro indice destinato ad agevolare l'individuazione dei singoli argomenti.

Prefazione	1
Etichette di segnalazione pericolo	8
Identificazione dei particolari	12
Numeri d'identificazione	18
Generalità	19
Come guidare il motociclo	37
Accessori, carico e passeggeri	44
Interventi di manutenzione e di regolazione	47
Ricovero	84
Dati tecnici	85
Indice alfabetico	89

MESSAGGI IMPORTANTI

Nel corso del manuale d'uso, i messaggi importanti vengono segnalati nel modo seguente:

ATTENZIONE: Il presente avviso segnala istruzioni o procedure speciali, che vanno rigorosamente osservate onde evitare infortuni anche mortali.

AVVERTENZA: Il presente avviso segnala istruzioni o procedure speciali, che vanno rigorosamente osservate onde evitare danni anche irreparabili al motociclo.

NOTA:

Il presente avviso segnala informazioni di particolare interesse al fine del funzionamento efficiente e ottimale.

IMPIANTO DI CONTROLLO RUMOROSITA'

E' VIETATO MANOMETTERE L'IMPIANTO DI CONTROLLO RUMOROSITA'

Si segnala ai proprietari che la legge proibisce:

- (a) La rimozione o la disattivazione, da chiunque effettuate, se non per eseguire interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, di qualsiasi dispositivo o elemento di progettazione incorporato in un veicolo nuovo allo scopo di controllare la rumorosità prima della sua vendita o consegna all'acquirente o durante l'uso; e
- (b) l'uso del veicolo in seguito alla rimozione o disattivazione di tali dispositivi o elementi di progettazione.

ATTENZIONE: Il presente motociclo è destinato esclusivamente all'uso su strada. Non è indicato per l'uso fuoristrada.

L'uso del motociclo fuoristrada potrebbe pregiudicare il controllo e provocare un incidente, con conseguenze anche mortali.

ATTENZIONE: Non avviare mai il motore o lasciarlo girare per lunghi periodi di tempo in un luogo chiuso. I fumi emessi dal tubo di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita dei sensi o la morte in un breve periodo di tempo. Usare sempre il motociclo all'aperto o in un'area dotata di idonei impianti di ventilazione.

ATTENZIONE: Non usare il motociclo per trainare un rimorchio e non fissarlo ad un carrozino. Il collegamento ad un carrozino e/o ad un rimorchio può provocare la perdita del controllo e un incidente.

ATTENZIONE: Il presente motociclo va usato esclusivamente come veicolo a due ruote destinato al trasporto di un motociclista da solo o accompagnato da un passeggero (purché sia montata una sella per il passeggero).

Il peso totale di motociclista e passeggero, accessori e bagagli non deve superare il limite massimo ammesso di 217 kg.

ATTENZIONE: LA BENZINA E' ALTAMENTE INFIAMMABILE:

Spegnerne sempre il motore durante l'operazione di rifornimento.

Non provvedere al rifornimento o aprire il bocchettone di introduzione benzina in presenza di sigarette accese o in prossimità di fiamme libere.

Durante il rifornimento, avere l'accortezza di non rovesciare benzina sul motore, sui tubi o sui silenziatori.

In caso di ingestione, contatto con gli occhi o aspirazione della benzina, rivolgersi immediatamente al medico.

In caso di contatto della benzina con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone; togliere immediatamente il vestiario macchiato di benzina.

Il contatto della pelle con la benzina può provocare ustioni e altri gravi affezioni cutanee.

ATTENZIONE: Il motociclista deve sempre mantenere il controllo del motociclo tenendo sempre le mani sul manubrio.

Il controllo e la stabilità del motociclo vengono pregiudicati se il motociclista toglie le mani dal manubrio, provocando la perdita del controllo o un incidente.

ATTENZIONE: Spegnerne sempre il motore e togliere la chiave di accensione prima di lasciare il motociclo incustodito. La rimozione della chiave riduce il rischio di uso del motociclo da parte di una persona non autorizzata o inesperta.

Nel parcheggiare il motociclo, ricordare sempre quanto segue:

Il motore e l'impianto di scarico sono molto caldi dopo l'uso del motociclo. **NON** parcheggiare il motociclo in luoghi in cui i pedoni, gli animali e/o i bambini potrebbero toccarlo.

Non parcheggiare il motociclo su terreno molle o su forti pendii, onde evitarne la caduta.

Per ulteriori dettagli, si rimanda alla lettura alla sezione "Come guidare il motociclo" del presente manuale d'uso.

ATTENZIONE: Le pedane in dotazione devono sempre essere usate dal motociclista e dal passeggero durante la guida del veicolo.

L'uso delle pedane da parte del motociclista e del passeggero riduce il rischio di contatto involontario con gli organi del motociclo, nonché la possibilità di intrappolare il vestiario, con conseguenti infortuni.

AVVERTENZA: Non usare mai il motociclo quando si è stanchi, dopo avere assunto alcoolici o sostanze intossicanti.

L'uso del motociclo quando si è stanchi, dopo l'assunzione di alcoolici o di altre sostanze intossicanti riduce la capacità del motociclista di mantenere il controllo del motociclo e può provocare la perdita del controllo o un incidente.

L'uso del motociclo dopo l'assunzione di alcoolici o di altre sostanze intossicanti è illegale.

ATTENZIONE: Guidare sempre il motociclo con la massima accortezza e indossare l'attrezzatura protettiva riportata nella parte introduttiva. Ricordare sempre che, in caso di incidente, il motociclo non garantisce la stessa protezione all'impatto di un'autovettura.

ATTENZIONE: L'uso di un motociclo con gli indicatori di inclinazione in curva consunti oltre il limite massimo, ossia quando la punta arrotondata di una delle due pedane anteriori è consunta oltre i 10 mm, provoca l'inclinazione in curva del motociclo ad un'angolazione pericolosa.

Non cambiare mai il valore predisposto sull'asta di cambio di marcia o sull'asta di spinta del pedale del freno perché potrebbe variare l'angolo di inclinazione a cui gli indicatori dell'inclinazione in curva toccano il terreno.

L'inclinazione ad un angolo pericoloso del motociclo può provocare instabilità, perdita di controllo e un incidente, con conseguente infortunio anche mortale.

ATTENZIONE: Verificare che l'attrezzatura prevista dalla legge sia installata e funzioni correttamente.

Lo smontaggio o la modifica delle luci, dei silenziatori, degli impianti di controllo rumorosità del motociclo possono trasgredire la legge.

Gli interventi di modifica errati o non richiesti pregiudicano il controllo e la stabilità o altri aspetti della guida del motociclo e potrebbero provocare un incidente, con conseguenti infortuni anche mortali.

ATTENZIONE: Qualora il motociclo dovesse essere coinvolto in un incidente o in una collisione, portarlo subito al concessionario Triumph autorizzato, che provvederà a controllarlo ed eventualmente ripararlo. Gli eventuali incidenti possono danneggiare il motociclo e gli interventi di riparazione eseguiti erroneamente possono provocare un secondo incidente, con conseguenti infortuni anche mortali.

ATTENZIONE: Rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato in caso di dubbi relativi al funzionamento sicuro del motociclo Triumph.

Ricordare che l'uso del motociclo a prestazioni insoddisfacenti può aggravare il guasto e pregiudicarne la sicurezza.

ATTENZIONE: Durante la guida del motociclo, il conducente e il passeggero devono sempre indossare un casco, occhiali protettivi, guanti, calzoni (stretti al ginocchio e alla caviglia) e una giacca di colore vivace. L'uso di abbigliamento dai colori vivaci aumenta sensibilmente la visibilità del conducente (o del passeggero) per i conducenti degli altri veicoli. Anche se non è possibile garantire completamente la protezione, l'uso di abbigliamento protettivo riduce il rischio di infortuni durante la guida.

ATTENZIONE: Il casco è uno degli elementi più importanti dell'attrezzatura prevista per la guida perché protegge dalle lesioni alla testa. Scegliere con attenzione il casco per il conducente e per il passeggero in modo che calzi bene, sia comodo e sia sicuro. L'uso di un casco di colore vivace rende più visibile il conducente (o il passeggero) ai conducenti degli altri veicoli.

Un casco a viso scoperto garantisce una certa protezione in caso di incidente, ma un casco a viso coperto offre una protezione maggiore.

Indossare sempre una visiera od occhiali approvati per vedere meglio e per proteggere gli occhi.

ATTENZIONE: I proprietari del motociclo devono ricordare che i soli ricambi, accessori e conversioni approvati per un motociclo Triumph sono quelli che riportano la dicitura di omologazione ufficiale Triumph e che vengono montati sul motociclo da un concessionario autorizzato.

La Triumph non risponde dei difetti provocati dal montaggio di ricambi, accessori o modifiche non approvati, nonché del montaggio di ricambi, accessori e modifiche non approvati ed effettuati da tecnici non autorizzati.

In particolare, è estremamente pericoloso montare o sostituire ricambi o accessori il cui montaggio preveda lo smontaggio o l'aggiunta di elementi agli impianti elettrici o di alimentazione e tali modifiche possono compromettere la sicurezza del motociclo.

Il montaggio di ricambi, accessori e l'esecuzione di modifiche non autorizzate possono pregiudicare il controllo, la stabilità o altri aspetti della guida del motociclo e provocare un incidente, con conseguenti infortuni anche mortali.

ATTENZIONE: Il presente motociclo Triumph va guidato soltanto entro i limiti di velocità previsti dalla legge per i tipi di strade percorse.

L'uso di un motociclo ad alte velocità può essere potenzialmente pericoloso perché il tempo a disposizione per reagire a determinate condizioni di traffico può essere sensibilmente ridotto dall'aumento di velocità.

Decelerare sempre in condizioni di guida potenzialmente pericolose, come cattive condizioni atmosferiche o traffico intenso.

ATTENZIONE: Considerare sempre le condizioni del manto stradale, il traffico e la forza del vento. Tutti i veicoli a due ruote sono soggetti alle forze esterne, che potrebbero provocare un incidente. Tali forze comprendono:

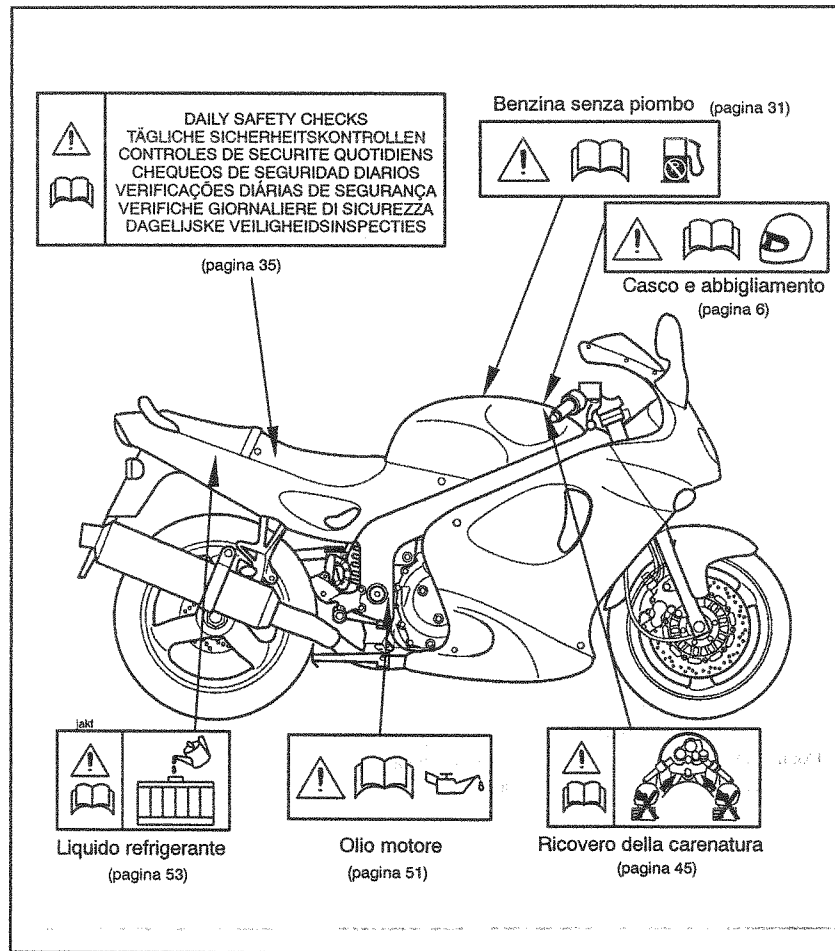
- Correnti d'aria provenienti dai veicoli di passaggio.
- Superfici stradali irregolari e dissestate.
- Cattive condizioni atmosferiche.
- Errori di guida del conducente.

Usare sempre il motociclo a velocità moderate e lontano da traffico intenso fino a quando non si conoscono a fondo le caratteristiche di guida e di funzionamento del motociclo. Non superare mai i limiti di velocità previsti dalla legge.

Etichette di segnalazione pericolo

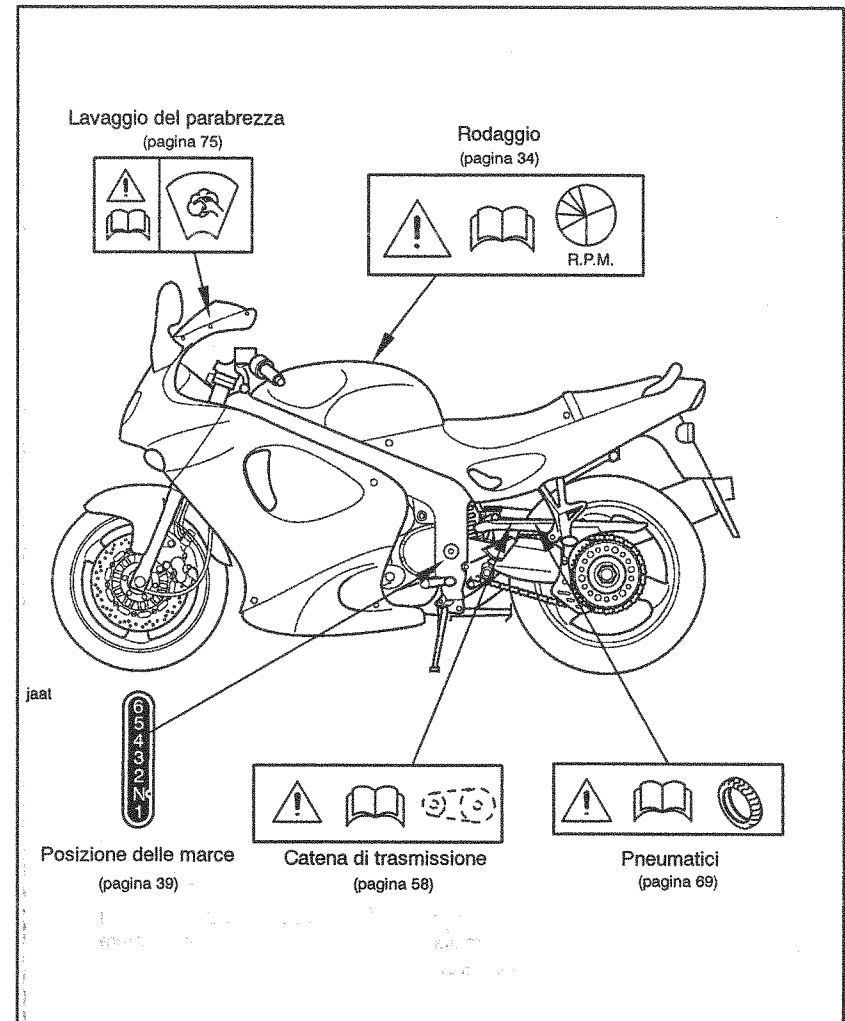
UBICAZIONE ETICHETTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO - SPRINT ST

Le etichette riportate sulla pagina presente e sulla pagina successiva rimandano alla lettura delle informazioni riportate nel manuale. Prima di guidare il motociclo, tutti i conducenti del motociclo dovranno leggere, capire ed osservare tutte le informazioni a cui le etichette fanno riferimento.



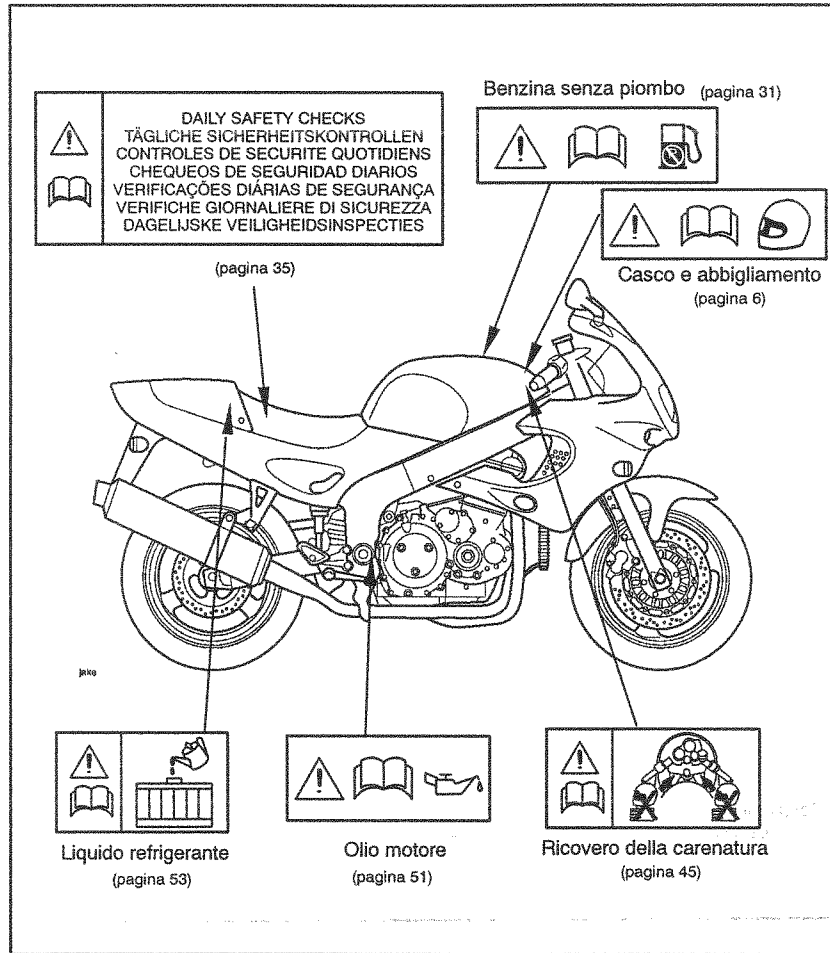
Etichette di segnalazione pericolo

UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO - ST (segue)

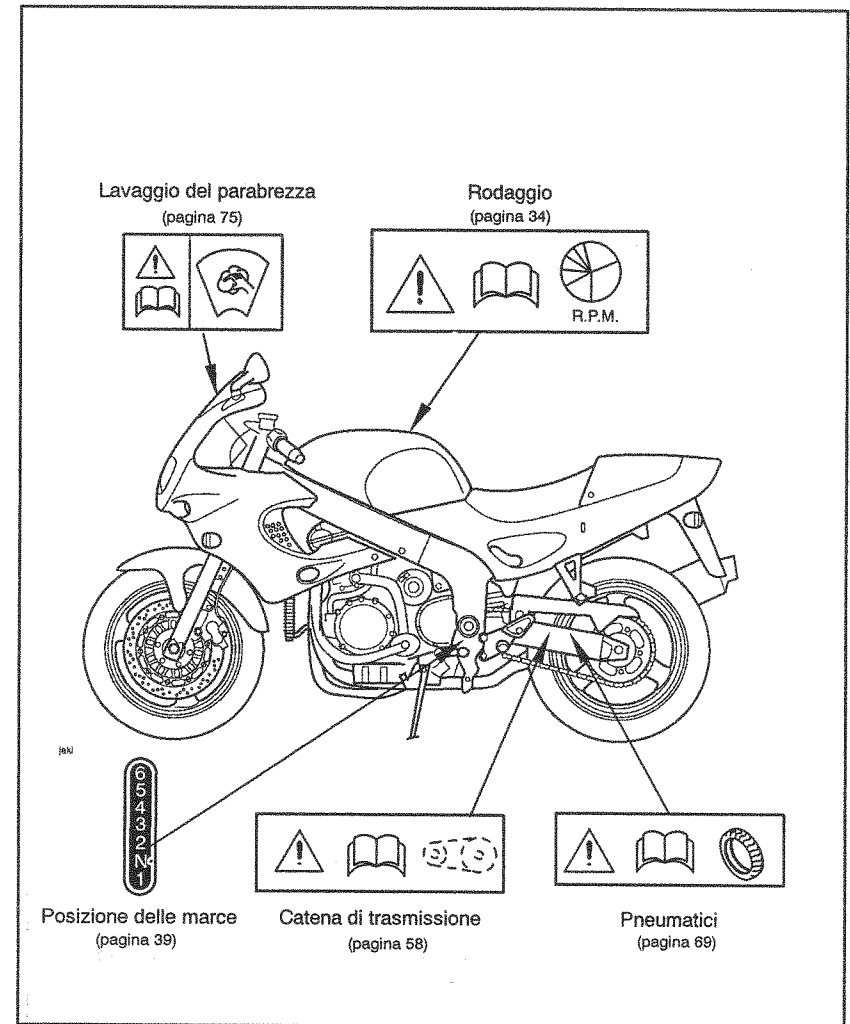


UBICAZIONE ETICHETTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO - SPRINT RS

Le etichette riportate sulla pagina presente e sulla pagina successiva rimandano alla lettura delle informazioni riportate nel manuale. Prima di guidare il motociciclo, tutti i conducenti del motociciclo dovranno leggere, capire ed osservare tutte le informazioni a cui le etichette fanno riferimento.

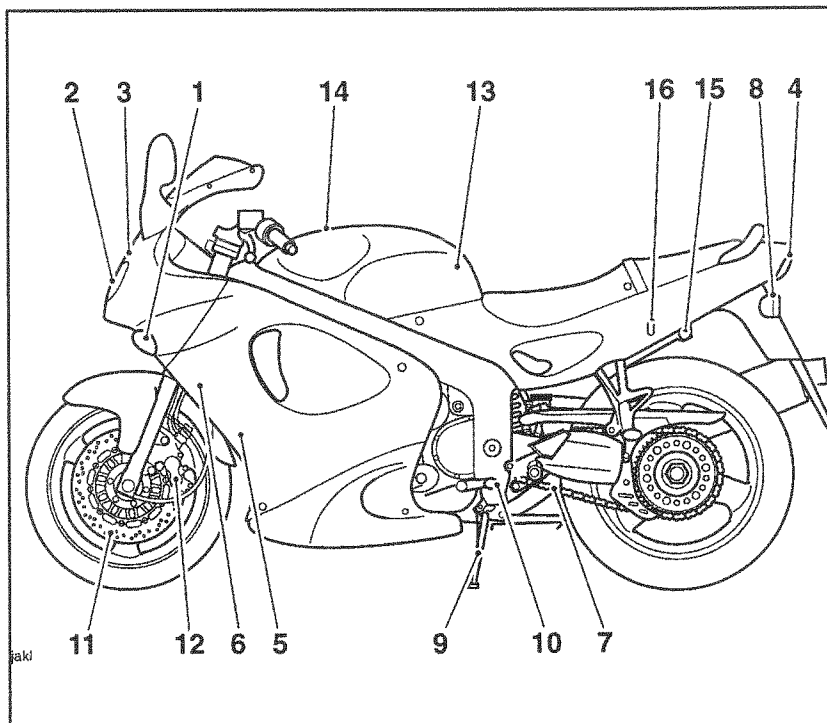


UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SEGNALAZIONE PERICOLO - RS (segue)



Identificazione dei particolari

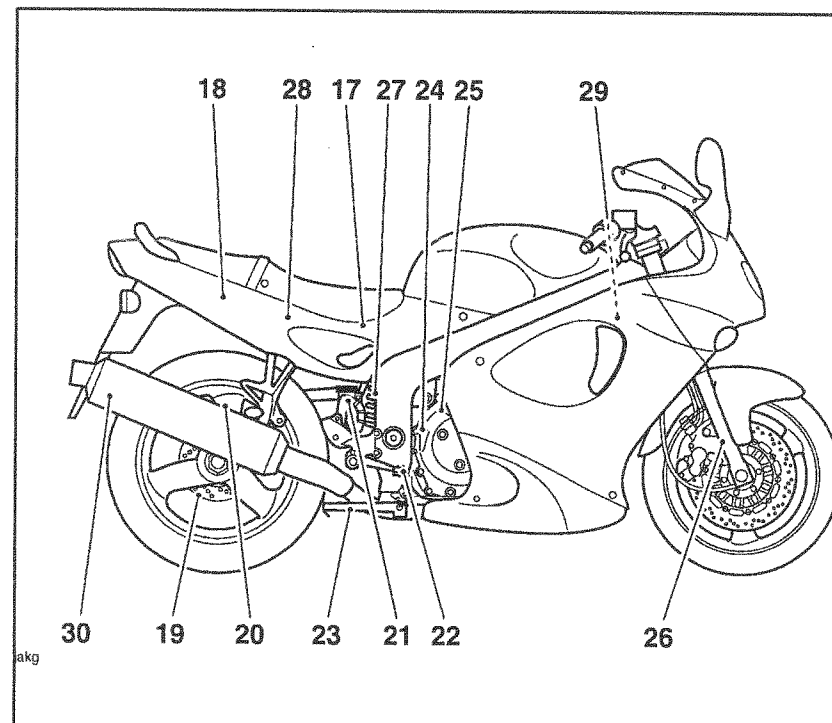
IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI - SPRINT ST



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Indicatore di direzione anteriore | 9. Cavalletto laterale |
| 2. Proiettore | 10. Pedale cambio marcia |
| 3. Luce di posizione | 11. Disco freno anteriore |
| 4. Fanalino posteriore | 12. Pinza freno anteriore |
| 5. Radiatore olio | 13. Serbatoio carburante |
| 6. Radiatore | 14. Tappo di rifornimento |
| 7. Catena di trasmissione | 15. Chiusura sella |
| 8. Indicatore di direzione posteriore | 16. Serbatoio di espansione liquido refrigerante |

Identificazione dei particolari

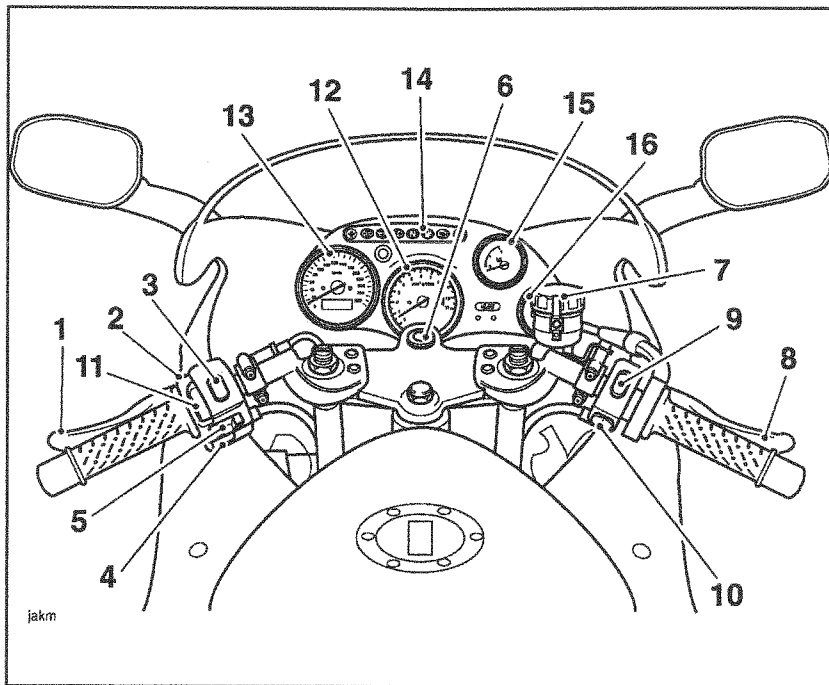
IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI - SPRINT ST (segue)



- | | |
|--|---|
| 17. Batteria | 24. Astina di livello olio motore/tappo bocchettone |
| 18. Corredo attrezzi | 25. Cavo frizione |
| 19. Disco freno posteriore | 26. Forcella anteriore |
| 20. Pinza freno posteriore | 27. Sospensione posteriore |
| 21. Serbatoio liquido freno posteriore | 28. Centralina gestione motore (ECM) |
| 22. Pedale freno posteriore | 29. Tappo a pressione liquido refrigerante |
| 23. Cavalletto centrale | 30. Marmitta |

Identificazione dei particolari

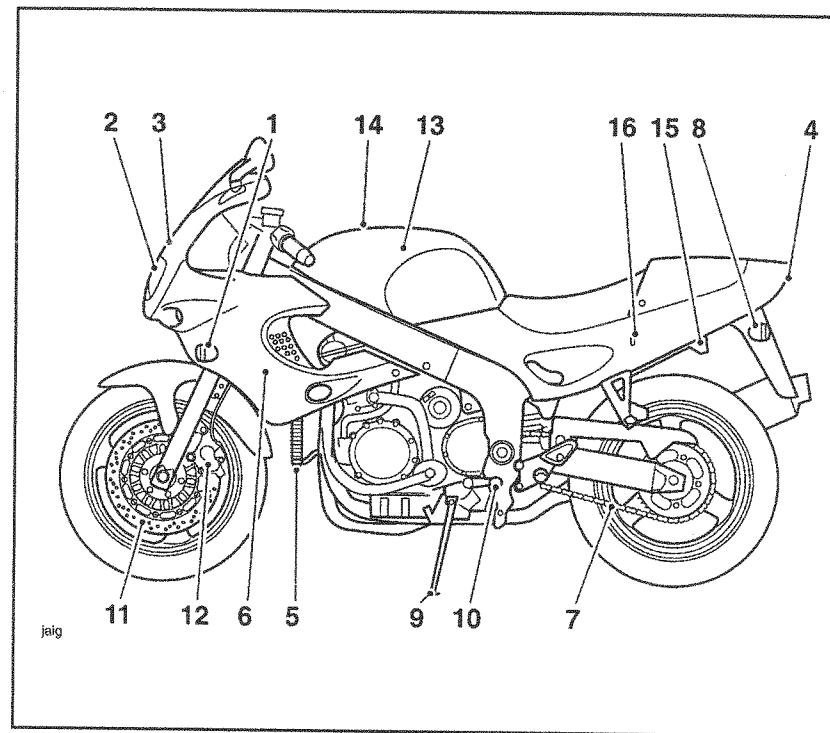
IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI - SPRINT ST (segue)



- | | |
|--|---|
| 1. Leva frizione | 9. Commutatore arresto motore |
| 2. Pulsante di sorpasso | 10. Pulsante di avviamento |
| 3. Devioluci | 11. Commutatore proiettore |
| 4. Pulsante avvisatore acustico | 12. Contagiri |
| 5. Commutatore indicatore di direzione | 13. Tachimetro |
| 6. Commutatore di accensione | 14. Spie |
| 7. Serbatoio liquido freno anteriore | 15. Indicatore livello carburante |
| 8. Leva freno anteriore | 16. Indicatore temperatura liquido refrigerante |

Identificazione dei particolari

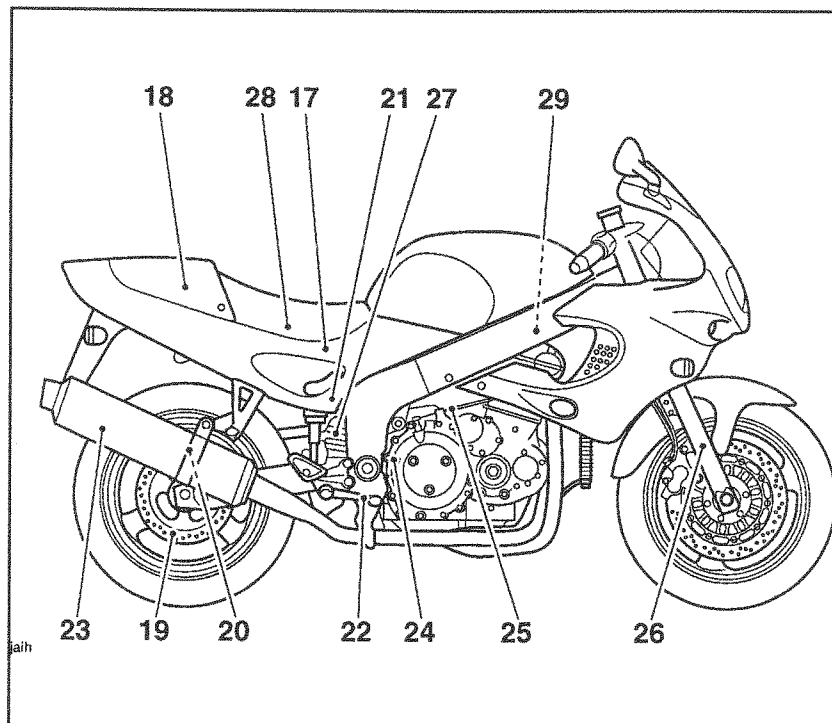
IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI - SPRINT RS



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Indicatore di direzione anteriore | 9. Cavalletto laterale |
| 2. Proiettore | 10. Pedale cambio marcia |
| 3. Luce di posizione | 11. Disco freno anteriore |
| 4. Fanalino posteriore | 12. Pinza freno anteriore |
| 5. Radiatore olio | 13. Serbatoio carburante |
| 6. Radiatore | 14. Tappo di rifornimento |
| 7. Catena di trasmissione | 15. Chiusura sella |
| 8. Indicatore di direzione posteriore | 16. Serbatoio di espansione liquido refrigerante |

Identificazione dei particolari

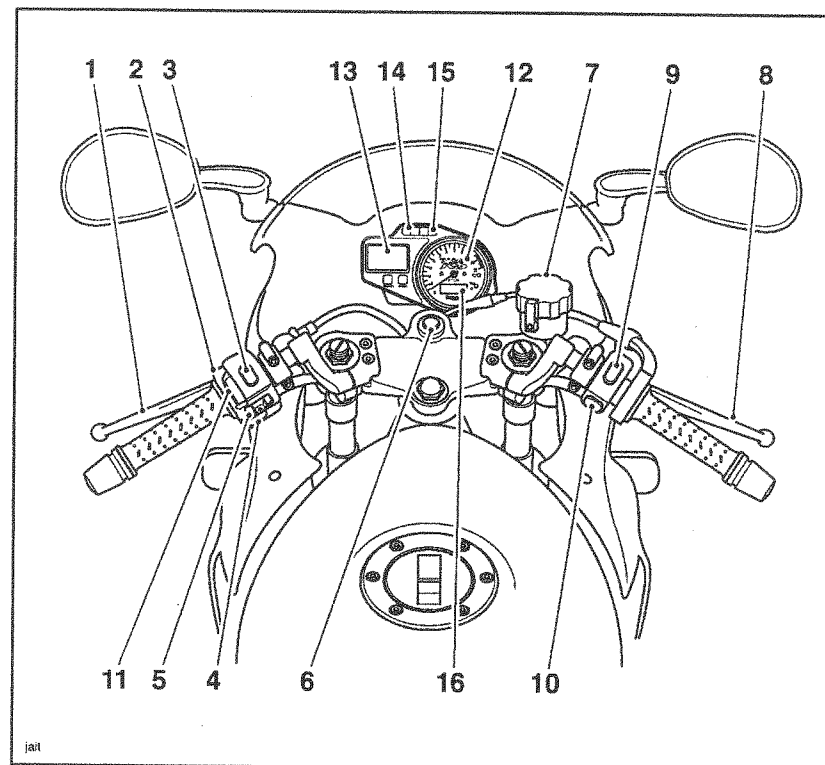
IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI - SPRINT RS (segue)



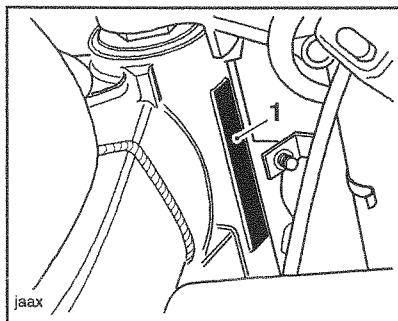
- | | |
|--|---|
| 17. Batteria | 24. Astina di livello olio motore/tappo bocchettone |
| 18. Corredo attrezzi | 25. Cavo frizione |
| 19. Disco freno posteriore | 26. Forcella anteriore |
| 20. Pinza freno posteriore | 27. Sospensione posteriore |
| 21. Serbatoio liquido freno posteriore | 28. Centralina gestione motore (ECM) |
| 22. Pedale freno posteriore | 29. Tappo a pressione liquido refrigerante |
| 23. Marmitta | |

Identificazione dei particolari

IDENTIFICAZIONE DEI PARTICOLARI - SPRINT RS (segue)



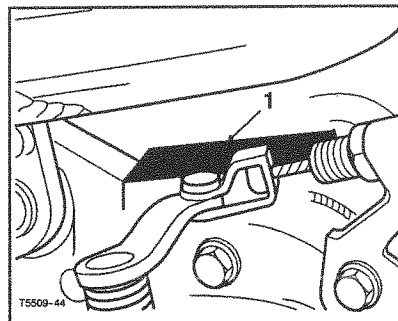
- | | |
|--|---|
| 1. Leva frizione | 9. Commutatore arresto motore |
| 2. Pulsante di sorpasso | 10. Pulsante di avviamento |
| 3. Devioluci | 11. Commutatore proiettore |
| 4. Pulsante avvisatore acustico | 12. Contagiri |
| 5. Commutatore indicatore di direzione | 13. Tachimetro |
| 6. Commutatore di accensione | 14. Spie |
| 7. Serbatoio liquido freno anteriore | 15. Indicatore livello carburante |
| 8. Leva freno anteriore | 16. Indicatore temperatura liquido refrigerante |



1. Numero d'identificazione veicolo

Numero d'identificazione veicolo (V.I.N.)

Il numero d'identificazione veicolo è stampigliato sul canotto dello sterzo. E' anche riportato su una targhetta, fissata al telaio mediante rivetto, subito dietro il canotto dello sterzo.



1. Numero d'identificazione del motore

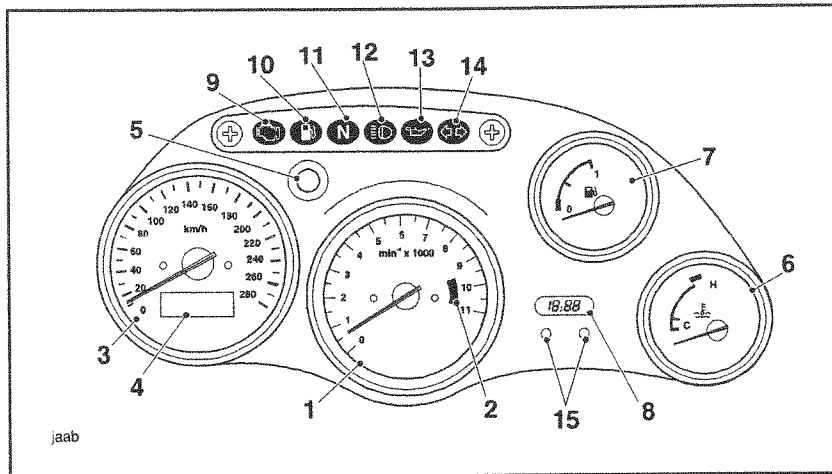
Numero d'identificazione del motore

Il numero d'identificazione del motore è stampigliato sul basamento motore, appena sopra il coperchio della frizione.

Indice

Strumenti - Sprint ST	20
Strumenti - Sprint RS	23
Segnalatori di pericolo	26
Chiave di accensione	27
Commutatore di accensione/Bloccasterzo	27
Rotellina di registro leva freno	28
Commutatori destri sul manubrio	29
Commutatori sulla parte sinistra del manubrio	30
Requisiti del carburante	31
Tappo del serbatoio di alimentazione	31
Cavalletti	32
Maniglia di sollevamento	32
Chiusura della sella/Rimozione della sella	33
Presa elettrica ausiliaria	33
Corredo di arnesi	33
Vano destinato al manuale d'uso	33
Rodaggio	34
Uso sicuro	35

DISPOSIZIONE DEGLI STRUMENTI SUL CRUSCOTTO - SPRINT ST



1. Contagiri
2. Contagiri 'Settore rosso'
3. Tachimetro
4. Contachilometri totale/parziale
5. Azzeratore contachilometri parziale
6. Indicatore temperatura liquido refrigerante
7. Indicatore di livello carburante

TACHIMETRO - ST

Il tachimetro indica la velocità di avanzamento del motociclo.

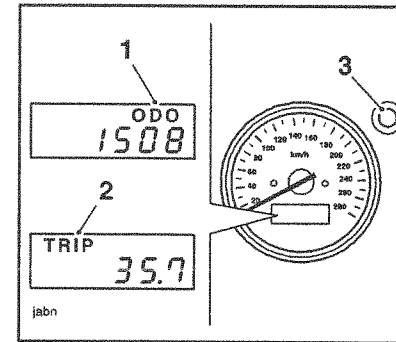
Il frontale del tachimetro contiene il contachilometri totale e il contachilometri parziale elettronico. Le informazioni dettagliate relative al funzionamento del contachilometri totale e del contachilometri parziale sono indicate alla pagina seguente.

8. Orologio
9. Segnalatore avaria centralina motore
10. Segnalatore basso livello carburante
11. Segnalatore inserimento folle
12. Segnalatore inserimento abbaglianti
13. Segnalatore bassa pressione olio
14. Luce indicatore di direzione
15. Pulsanti di regolazione orologio

CONTAGIRI - ST

Il contagiri visualizza il regime del motore in giri al minuto (giri/min.). Sul lato destro del frontale del contagiri c'è il "settore rosso". I giri/min, visualizzati nel settore rosso, sono superiori al regime massimo del motore consigliato ed anche alla fascia che garantisce le prestazioni ottimali.

AVVERTENZA: Impedire sempre che i giri/min del motore entrino nel "settore rosso", onde evitare di danneggiare gravemente il motore.



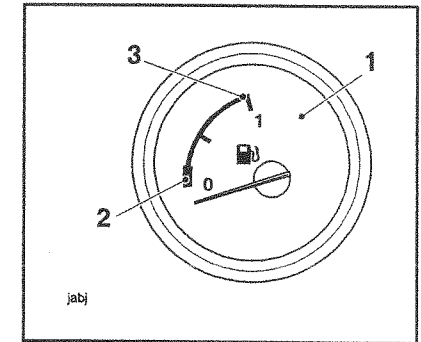
1. Display contachilometri totale
2. Display contachilometri parziale
3. Pulsante di commutazione/azzeramento

CONTACHILOMETRI TOTALE/CONTACHILOMETRI PARZIALE - ST

Il contachilometri totale indica la distanza complessiva percorsa dal motociclo, mentre il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dal motociclo a partire dall'ultimo azzeramento effettuato.

Per poter effettuare il cambio tra il contachilometri totale e il contachilometri parziale, premere e rilasciare il pulsante di commutazione/azzeramento situato tra il tachimetro e il contagiri. Oltre all'indicazione della distanza percorsa, nel modo contachilometri parziale appare la sigla "TRIP", mentre l'indicazione "ODO" viene visualizzata nel modo contachilometri totale.

Per riportare a zero il contachilometri parziale, commutare il visualizzatore nel modo contachilometri parziale, premere e tenere premuto il pulsante, fino a quando i numeri non ritornano a zero.



1. Indicatore di livello carburante
2. Basso livello
3. Livello pieno

INDICATORE DI LIVELLO CARBURANTE - ST

L'indicatore di livello carburante indica approssimativamente il livello di carburante presente nel serbatoio.

Quando il serbatoio è pieno, l'indicatore è puntato sulla marcatura "1", mentre a serbatoio vuoto, l'indicatore è puntato su "0". Le restanti marcature indicano i livelli intermedi di carburante tra stato di pieno e vuoto.

Non appena la lancetta dell'indicatore raggiunge il "settore rosso", è necessario fare il pieno di carburante al più presto.

Usura dei pneumatici



La graduale usura dei pneumatici rende più probabile la foratura e l'avaria dei pneumatici stessi. Si stima che il 90% di tutte le avarie dei pneumatici si verifichino durante l'ultimo 10% della durata del pneumatico (ossia quando il pneumatico è usurato al 90%). Non ha quindi senso, oltre ad essere pericoloso, usare pneumatici che raggiungono questo livello di usura.

- In conformità alle istruzioni riportate sulla tabella di manutenzione, misurare lo spessore del battistrada con uno spessimetro e sostituire i pneumatici il cui battistrada ha raggiunto il limite minimo ammesso.

Spessore minimo del battistrada ammesso

Velocità inferiore ai 130 km/h	2 mm
Velocità superiore ai 130 km/h	Posteriori 3 mm Anteriori 2 mm

ATTENZIONE: Non usare il motociclo oltre il limite di velocità previsto dalla legge, se non quando si usa il motociclo in piste per gare motociclistiche.

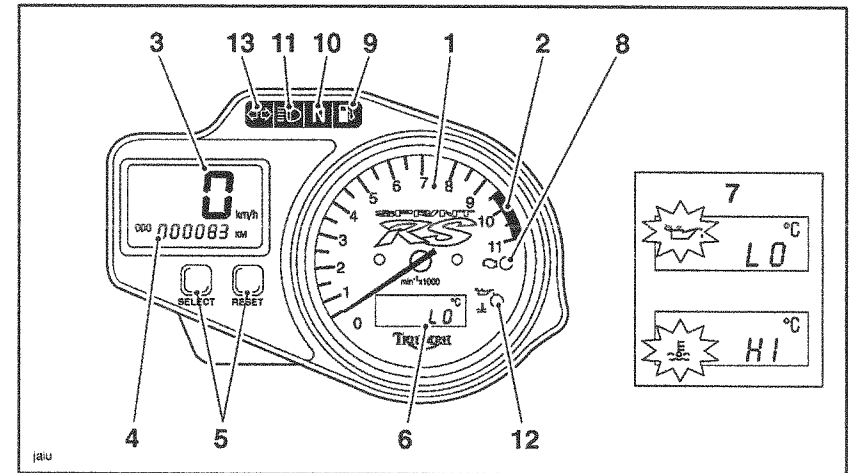
ATTENZIONE: L'uso del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati è pericoloso e pregiudica la trazione, la stabilità e la maneggevolezza del motociclo e potrebbe provocare la perdita di controllo e un conseguente incidente.

Quando i pneumatici senza camera d'aria si forano, la perdita d'aria è generalmente molto lenta. Controllare sempre che i pneumatici non presentino tagli e che non contengano chiodi o altri oggetti aguzzi. L'uso dei pneumatici forati o danneggiati pregiudica la maneggevolezza e la stabilità del motociclo, il che può comportare la perdita di controllo o un incidente.

Verificare che i cerchi non presentino dentellature o deformazioni. L'uso di pneumatici o ruote danneggiati o difettosi è pericoloso e provoca la perdita di controllo o un possibile incidente.

Rivolgersi al proprio concessionario Triumph autorizzato in merito alla sostituzione dei pneumatici o alla loro ispezione ai fini della sicurezza.

DISPOSIZIONE DEGLI STRUMENTI SUL CRUSCOTTO - SPRINT RS



- | | |
|---|---|
| 1. Contagiri | 8. Spia avaria centralina motore |
| 2. "Settore rosso" contagiri | 9. Spia basso livello carburante |
| 3. Tachimetro | 10. Spia marcia in folle |
| 4. Display contachilometri totale/parziale /orologio | 11. Spia abbaglianti |
| 5. Pulsanti di azzeramento/selezione | 12. Spia bassa pressione olio/alta temperatura liquido refrigerante |
| 6. Display temperatura liquido refrigerante | 13. Spia indicatore di direzione |
| 7. Messaggio di avviso alta temperatura refrigerante/bassa pressione olio | |

TACHIMETRO - RS

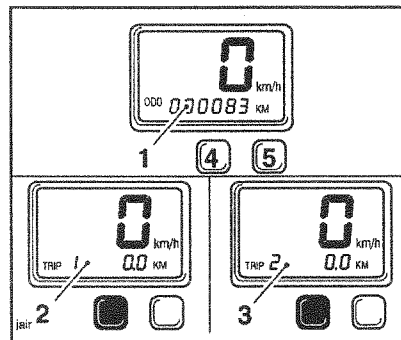
Il tachimetro digitale indica la velocità di avanzamento del motociclo. L'indicatore visualizza la velocità di avanzamento del motociclo in incrementi di un chilometro/ora.

Il frontale del tachimetro contiene il contachilometri totale, due contachilometri parziali e l'orologio. Le informazioni dettagliate relative al funzionamento del contachilometri totale, di quelli parziali e dell'orologio sono riportate nelle pagine seguenti.

CONTAGIRI - RS

Il contagiri indica il regime del motore in giri al minuto (giri/min.). Sul lato destro del frontale del contagiri vi è il "settore rosso". Il regime motore (giri/min.) visualizzato nel settore rosso è superiore a quello massimo consigliato e anche alla gamma che garantisce le prestazioni ottimali.

AVVERTENZA: Impedire sempre che il regime entri nel "settore rosso" dato che il motore potrebbe subire danni gravi.



1. Display contachilometri totale
2. Display contachilometri parziale 1
3. Display contachilometri parziale 2
4. Pulsante di selezione
5. Pulsante di azzeramento

CONTACHILOMETRI TOTALE/PARZIALE/OROLOGIO – RS

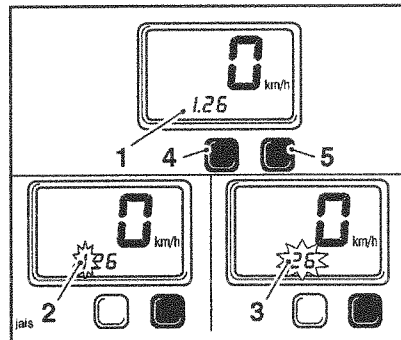
Il contachilometri totale indica la distanza complessiva percorsa dal motociclo.

Vi sono due contachilometri parziali. Entrambi indicano la distanza percorsa dal motociclo a partire dall'ultimo azzeramento effettuato. Il medesimo strumento contiene anche l'orologio.

Per passare dalle modalità di visualizzazione di contachilometri totale, parziale e orologio, premere e rilasciare il pulsante di "selezione" sinistro. Il display visualizza nel seguente ordine:

- Contachilometri totale
- Contachilometri parziale 1
- Contachilometri parziale 2
- Orologio

Per azzerare uno dei due contachilometri parziali selezionare e visualizzare quello da azzerare e premere il pulsante di "azzeramento" destro per azzerare il display.



1. Quadrante orologio
2. Indicatore ore
3. Indicatore minuti
4. Pulsante di selezione
5. Pulsante di azzeramento

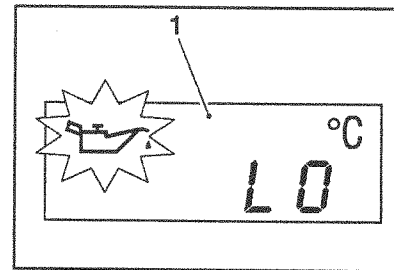
REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO – RS

Per regolare l'ora, selezionare il display dell'orologio e premere contemporaneamente i pulsanti "selezione" e "azzeramento". Dopo un breve periodo di tempo, il display delle ore comincia a lampeggiare.

Per regolare il display delle ore, controllare che stia ancora lampeggiando e quindi premere il pulsante "azzeramento" per modificare l'ora regolata. Ogni volta che si preme il pulsante si modifica l'ora di una cifra. Se si mantiene premuto il pulsante, il display scorre continuamente con incrementi di un'unica cifra.

Quando viene visualizzata l'ora corretta, premere il pulsante "selezione" e il display dei minuti incomincia a lampeggiare. Esso può essere regolato in modo analogo a quello delle ore.

Dopo aver impostato correttamente sia le ore sia i minuti, premere il pulsante "selezione" per confermare l'ora regolata e il display cessa di lampeggiare.



1. Display indicatore temperatura liquido refrigerante/bassa pressione olio

SPIA BASSA PRESSIONE OLIO – RS

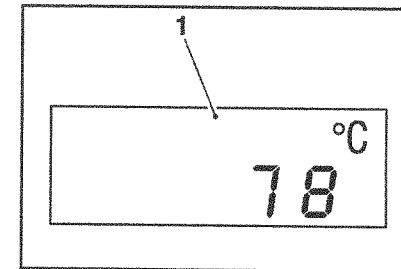
Se la pressione dell'olio è sufficiente, il display non appare.

Con il motore acceso, se la pressione dell'olio si abbassa in modo pericoloso, il simbolo di bassa pressione dell'olio nel display della temperatura lampeggia. Si accendere inoltre la spia di bassa pressione dell'olio nel contagiri.

AVVERTENZA: Spegnerne immediatamente il motore quando la spia di bassa pressione dell'olio si accende. Non riaccendere il motore fino a quando il guasto non è stato riparato. Il motore subisce danni gravi se viene fatto funzionare con una pressione dell'olio bassa.

Se l'accensione viene inserita senza far funzionare il motore, il simbolo di bassa pressione dell'olio lampeggia e la rispettiva spia nel contagiri si accende.

Se la temperatura del liquido refrigerante è inferiore a 40°C sul display appare anche la scritta "LO" che non indica una bassa pressione dell'olio, ma bensì che la temperatura del liquido refrigerante è bassa.



1. Display indicatore temperatura liquido refrigerante/bassa pressione olio

INDICATORE TEMPERATURA LIQUIDO REFRIGERANTE – RS

L'indicatore della temperatura del liquido refrigerante indica la temperatura del liquido refrigerante del motore.

Quando l'accensione è inserita e il motore è freddo, la scritta "LO" viene visualizzata per indicare che la temperatura del liquido refrigerante è inferiore a 40°C.

Quando la temperatura del liquido refrigerante aumenta a oltre 40°C, viene visualizzata la temperatura in gradi.

Se la temperatura del liquido refrigerante raggiunge i 120°C, la spia dell'alta temperatura nel rispettivo display e l'indicatore della temperatura cominciano entrambi a lampeggiare. Sarà accesa anche la spia nel contagiri.

Se la temperatura del liquido refrigerante raggiunge i 129°C, la spia dell'alta temperatura nel rispettivo display lampeggia e appare la scritta lampeggiante "HI" al posto del display della temperatura. Sarà accesa anche la spia nel contagiri.

AVVERTENZA: Quando la spia si accende e viene indicata una temperatura elevata, non continuare a far funzionare il motore dato che potrebbe subire danni gravi.

SPIE - ENTRAMBI I MODELLI



INDICATORI DI DIREZIONE:

Quando si sposta a destra o a sinistra la levetta degli indicatori di direzione, lampeggia la luce dell'indicatore di direzione corrispondente.



ABBAGLIANTE: Quando i proiettori sono accesi e il devioluci viene regolato su "abbagliante" si accende la corrispondente spia.



RISERVA: La spia della riserva si accende quando nel serbatoio rimangono 3 litri circa di carburante.



BASSA PRESSIONE OLIO - SOLO MODELLO ST (modello RS - vedi pagina precedente): Il segnalatore della bassa pressione dell'olio si accende ogni volta che la pressione dell'olio raggiunge valori molto bassi (oppure il commutatore di accensione si trova nella posizione "ON" a motore fermo). A motore acceso, il segnalatore si spegne quando la pressione dell'olio è sufficiente.

All'avviamento del motociclo, verificare che il segnalatore si accenda quando il commutatore di accensione si trova nella posizione "ON", ma si spenga non appena si avvia il motore.



AVVERTENZA: Spegnere immediatamente il motore quando la spia di bassa pressione dell'olio si accende. Non riaccendere il motore fino a quando il guasto non è stato riparato. Il motore subisce danni gravi se viene fatto funzionare con una pressione dell'olio bassa.



INSERIMENTO FOLLE:

Il segnalatore inserimento folle segnala quando il cambio è in folle (non ci sono marce innestate). Il segnalatore si accende quando il cambio è in folle a commutatore di accensione in posizione "ON".



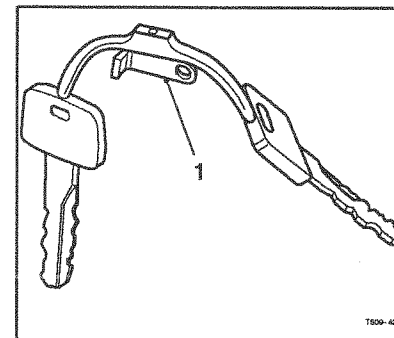
SEGNALATORE AVARIA CENTRALINA MOTORE:

Il segnalatore avaria centralina motore si accende quando il commutatore è nella posizione "on", rimane acceso durante l'avviamento e si spegne poco dopo l'avviamento del motore.

Se questo segnalatore dovesse accendersi durante la guida del motociclo, significa che si è verificata un'avaria della centralina del motore. In questo caso, l'impianto sarà inserito nella modalità "emergenza" per consentire al conducente di procedere. Rivolgersi appena possibile ad un concessionario Triumph autorizzato per far controllare e riparare l'avaria.



ATTENZIONE: Non guidare il motociclo per un lungo periodo di tempo quando si accende il segnalatore di avaria centralina motore. L'avaria che si è verificata può pregiudicare le prestazioni del motore e il consumo di carburante. La riduzione delle prestazioni del motore può causare pericolose condizioni di guida e la conseguente perdita di controllo del motociclo, nonché un incidente.



1. Targhetta numero chiave di accensione

CHIAVE DI ACCENSIONE

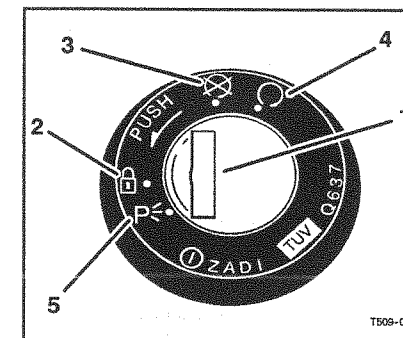
Oltre ad azionare il commutatore il commutatore bloccasterzo/di accensione, la chiave di accensione serve per aprire la serratura della sella e il tappo del bocchettone di introduzione carburante.

Alla consegna del motociclo, vengono fornite due chiavi e una targhetta, sulla quale è stampigliato il numero della chiave. Annotare il numero della chiave e conservare la chiave di riserva in un luogo sicuro, lontano dal motociclo.

Il concessionario Triumph autorizzato può fornire un duplicato in base alle informazioni del numero della chiave o può duplicare una nuova chiave usando l'originale.



AVVERTENZA: Ai fini della sicurezza, non conservare la chiave di riserva con il motociclo.



1. Commutatore di accensione/bloccasterzo
2. Posizione LOCK (BLOCCAGGIO)
3. Posizione OFF
4. Posizione ON
5. Posizione P (Parcheggio)

COMMUTATORE DI ACCENSIONE/BLOCCASTERZO

Commutatore a quattro posizioni azionato dalla chiave. La chiave può essere tolta dal commutatore soltanto se si trova nella posizione OFF, LOCK (BLOCCAGGIO) o P (PARCHEGGIO).


BLOCCAGGIO DELLO STERZO: Girare la chiave alla posizione "OFF", spingerla e rilasciarla, quindi girarla nella posizione "LOCK".

"PARCHEGGIO": Girare la chiave dalla posizione "LOCK" alla posizione "P". Lo sterzo viene bloccato.

NOTA:

- Non lasciare il bloccasterzo nella posizione "P" per lunghi periodi di tempo, onde evitare la scarica della batteria.

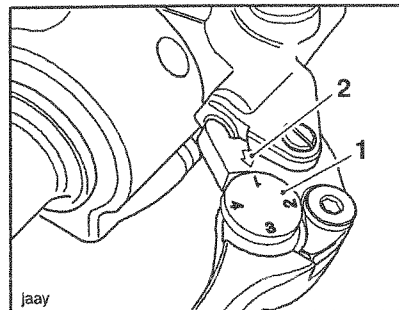
	Motore spento. Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti.
	Motore acceso. E' possibile usare tutta l'apparecchiatura elettrica.
	Sterzo bloccato. Motore spento. Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti.
	Sterzo bloccato. Motore spento. Fanalino posteriore, luce di posizione e di targa accese, tutti i circuiti elettrici disinseriti.

 **ATTENZIONE:** Per motivi di sicurezza e di antinfortunistica, girare sempre la chiave di accensione su "OFF" e toglierla quando il motociclo viene lasciato incustodito.

L'uso non autorizzato del motociclo può infortunare il motociclista, gli altri automobilisti e i pedoni, nonché danneggiare il motociclo.

 **ATTENZIONE:** Con la chiave nella posizione "LOCK" o "P", lo sterzo viene bloccato.

Non girare mai la chiave su "LOCK" o "P" a motociclo in moto, perché si provocherebbe il bloccaggio dello sterzo e la conseguente perdita di controllo del motociclo ed un incidente.




1. Rotellina di registrazione leva freno
2. Segno di riferimento triangolare

ROTELLINA DI REGISTRAZIONE LEVA FRENO

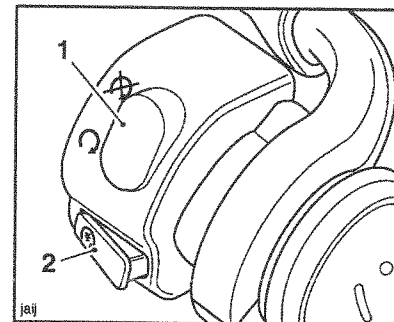
La leva del freno anteriore è dotata di una rotellina di registrazione, che consente di regolare la distanza dal manubrio alla leva del freno (quattro posizioni), per adattarsi all'ampiezza delle mani del conducente.

Per regolare la leva, spingerla in avanti e girare la rotellina per allineare una delle posizioni numerate al segno triangolare sul supporto della leva.

La distanza dall'impugnatura alla leva rilasciata è più breve quando è predisposta sul numero quattro, più lunga quando è predisposta sul numero uno.

 **ATTENZIONE:** Non cercare di regolare la leva del freno a motociclo in moto, onde evitare la possibile perdita di controllo e un conseguente incidente.


Una volta regolata la leva, guidare il motociclo in un'area senza traffico per familiarizzarsi con la nuova regolazione della leva. Non dare in prestito a nessuno il motociclo perché chi usa il motociclo potrebbe cambiare la predisposizione della leva adottata abitualmente dal conducente e provocare la perdita di controllo o un eventuale incidente.




1. Commutatore arresto motore
2. Pulsante di avviamento

COMMUTATORI SUL LATO DESTRO DEL MANUBRIO


Commutatore arresto motore

Oltre a portare il commutatore di accensione su acceso (ON), regolare il commutatore di arresto del motore su  per consentire l'uso del motociclo.

Il commutatore di arresto del motore serve soltanto per casi di emergenza. Se il motore deve essere spento in caso di emergenza, portare il commutatore di arresto sulla posizione .

NOTA:

- Anche se il commutatore di arresto spegne il motore, non disinserisce tutti i circuiti elettrici. Di norma, usare il commutatore di accensione per spegnere il motore.

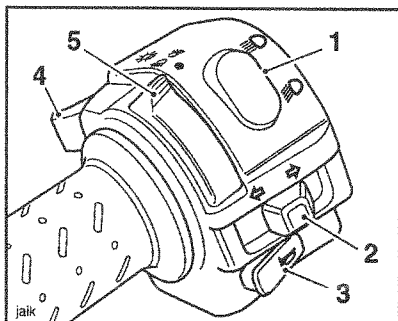
 **AVVERTENZA:** Non lasciare il commutatore di accensione inserito (ON), a meno che il motore non stia funzionando, onde evitare di danneggiare i componenti elettrici e la batteria.

Pulsante di avviamento

Il pulsante di avviamento aziona il motorino di avviamento elettrico. Per azionare il motorino di avviamento, mettere in folle il cambio e premere la leva della frizione verso il manubrio.

NOTA:

- Anche se la leva della frizione è premuta, il motorino di avviamento non viene azionato se il cavalletto laterale è abbassato o se è innestata una marcia.



1. Interruttore devioluci
2. Levetta indicatori di direzione
3. Pulsante avvisatore acustico
4. Pulsante di sorpasso
5. Commutatore proiettore

COMMUTATORI SUL LATO SINISTRO DEL MANUBRIO

Commutatore proiettore

○	Il proiettore viene spento quando il commutatore si trova nella posizione spenta (OFF).
=00=	La luce di posizione, il fanalino di coda, la luce targa e le luci della strumentazione si accendono quando il commutatore viene spostato sulla prima posizione con il commutatore di accensione inserito.
☀	Il proiettore, la luce di posizione, il fanalino di coda, la luce targa e le luci della strumentazione si accendono quando il commutatore viene spinto in avanti sulla seconda posizione con il commutatore di accensione inserito.



Devioiluci

Il devioiluci permette di selezionare l'abbagliante o l'anabbagliante. Per selezionare l'anabbagliante, spingere il commutatore all'indietro.

Quando l'abbagliante è acceso, si illumina anche la rispettiva spia.



Levetta indicatori di direzione

Quando la levetta degli indicatori di direzione viene spinta verso ⇐ (sinistra) o ⇒ (destra) e quindi rilasciata, la corrispondente spia lampeggia.

Per spegnere gli indicatori di direzione, premere e rilasciare la levetta.



Pulsante avvisatore acustico

L'avvisatore acustico suona quando il rispettivo pulsante viene premuto e il commutatore di accensione è inserito (ON).



Pulsante di sorpasso

Quando si preme il pulsante di sorpasso, si accende l'abbagliante che rimane acceso fino a quando il pulsante è premuto e che si spegne non appena il pulsante viene rilasciato.

REQUISITI DEL CARBURANTE

Il motore Triumph prevede l'uso di benzina senza piombo, che garantisce le prestazioni ottimali del motociclo, qualora venga utilizzato il grado corretto di carburante.

Usare sempre carburante senza piombo con un numero di ottani di 95 RON.

AVVERTENZA: L'uso di benzina con piombo è illegale in alcuni paesi e territori.

Rifornimento

Evitare il rifornimento del serbatoio in presenza di pioggia o di polvere, onde evitare di contaminare il carburante.

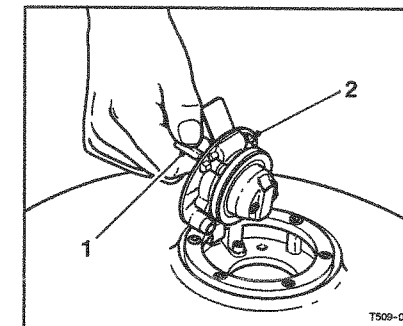
AVVERTENZA: Il carburante contaminato può danneggiare gli organi dell'impianto di alimentazione.

ATTENZIONE: La benzina (il carburante) è altamente infiammabile e, in alcune condizioni particolari, è deflagrante. Durante il rifornimento, girare il commutatore sulla posizione "OFF". Non fumare.

Verificare che l'area di rifornimento sia debitamente ventilata e priva di fonti di fiamme o scintille, comprese le apparecchiature dotate di lampade spia.

Non introdurre mai il carburante nel serbatoio fino al bocchettone, onde evitare che il sole o altre fonti di calore provochino l'espansione del carburante e la fuoriuscita dello stesso, che potrebbe presentare un rischio d'incendio.

A rifornimento ultimato, verificare che il tappo del bocchettone sia ben chiuso.



1. Commutatore di accensione
2. Tappo del serbatoio di alimentazione

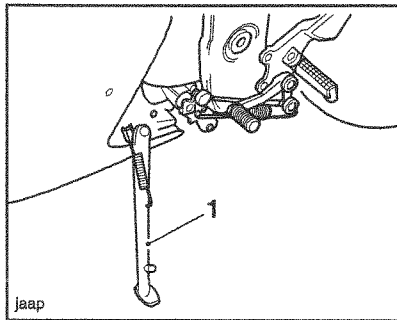
ATTENZIONE: Avere l'accortezza di non rovesciare benzina sul motore, sui tubi di scarico, sui pneumatici o su altri organi del motociclo. In caso di rovesciamento di benzina, eliminare subito le macchie di benzina.

TAPPO DEL SERBATOIO DI ALIMENTAZIONE

Per aprire il tappo del serbatoio di alimentazione, sollevare il coperchio della serratura. Inserire la chiave nella serratura e girarla in senso orario.

Per chiudere e bloccare il tappo, spingerlo in basso, con la chiave inserita, fino a quando scatta in posizione. Estrarre la chiave.

AVVERTENZA: La chiusura del tappo senza avere inserito la chiave danneggia il tappo, il serbatoio e il meccanismo di bloccaggio.



1. Cavalletto laterale

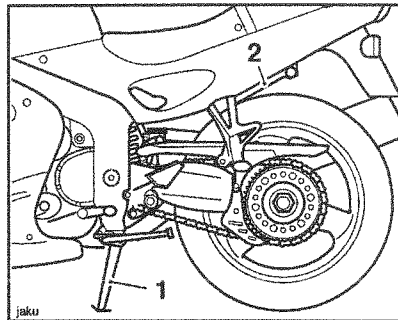
CAVALETTI

Cavalletto laterale – Entrambi i modelli

Il motociclo è dotato di un cavalletto laterale sul quale è possibile poggiare il motociclo.

NOTA:

- Quando si usa il cavalletto laterale, girare sempre il manubrio verso sinistra.
- Ogni qualvolta il cavalletto laterale viene usato, verificare sempre che sia completamente sollevato prima di sedersi sul motociclo.



1. Cavalletto centrale
2. Maniglia di sollevamento

Cavalletto centrale – (solo ST)

Per poggiare il motociclo sul cavalletto centrale, premere in basso con decisione l'estremità inferiore di appoggio del cavalletto, alzare il motociclo e spingerlo indietro servendosi della maniglia di sollevamento.

Maniglia di sollevamento

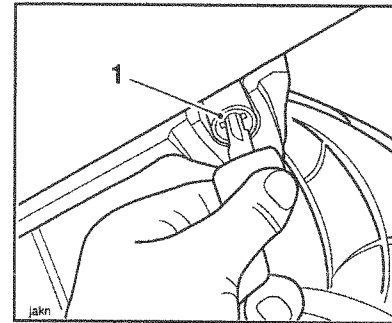
La maniglia di sollevamento è ubicata sul lato sinistro del motociclo, in posizione parallela all'estremità inferiore del pannello laterale.

Servirsi sempre della maniglia di sollevamento per parcheggiare il veicolo sul cavalletto centrale.



ATTENZIONE: Non afferrare il pannello laterale o la sella quando si vuole appoggiare il motociclo sul cavalletto centrale, onde evitare danni.

Per parcheggiare il motociclo sul cavalletto centrale è indispensabile utilizzare la maniglia di sollevamento.



1. Serratura della sella

CHIUSURA DELLA SELLA/RIMOZIONE DELLA SELLA

La serratura della sella si trova sul lato sinistro del motociclo, all'estremità posteriore della maniglia di sollevamento.

Per rimuovere la sella, inserire la chiave di accensione nella serratura e girarla in senso antiorario, tenendo premuta nel contempo la parte posteriore della sella.

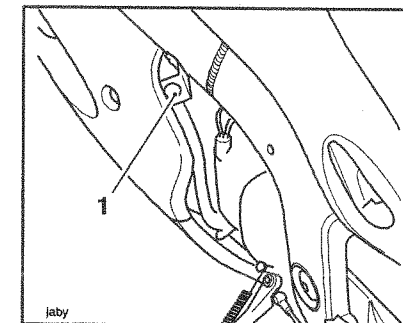
Per staccare la sella, sollevare la parte posteriore della sella e sfilarla indietro.

Per rimontare la sella, innestare la sezione anteriore del serbatoio, facendo pressione sulla parte posteriore, in modo da operare l'innesto nella serratura della sella.

Infine, afferrare la sella e accertarsi che la parte posteriore della sella sia ben fissata nella serratura.

NOTA:

- Il corretto bloccaggio della sella/del coprisella nella serratura viene segnalato da un "click".



1. Spina elettrica ausiliaria

PRESA ELETTRICA AUSILIARIA – (solo ST)

Il motociclo è provvisto, sul lato sinistro, di una presa elettrica ausiliaria.

La presa fornisce un'alimentazione pari a 12 volt ed è protetta da un fusibile a 10 amp. E' quindi necessario evitare di inserire articoli con un'attrazione di corrente superiore a 10 amp.

La spina adatta alla presa ausiliaria è disponibile presso il concessionario Triumph autorizzato

CORREDO ARNESI

Il corredo degli arnesi è fissato in un vano situato sotto la sella.

VANO DESTINATO AL MANUALE D'USO

Per accedere al manuale d'uso, togliere la sella.

RODAGGIO:

I primi 1600 km percorsi dal motociclo sono considerati il periodo di rodaggio.



- La tabella sottostante visualizza il numero massimo di giri del motore consigliati per il periodo di rodaggio.
- Tali regimi massimi dei giri vanno sempre osservati durante questo periodo.

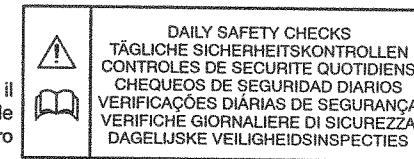
Distanza percorsa	Regime massimo dei giri del motore
0-160km	3500 giri/min
160-480km	5000 giri/min
480-960km	6000 giri/min
960-1280km	7000 giri/min
1280-1600km	8000 giri/min

- Non mettere in moto il motociclo o forzare il motore subito dopo l'avviamento. Far girare il motore al minimo a vuoto per un breve periodo di tempo per consentire all'olio di circolare in tutti gli organi del motore.
- Non forzare il motore quando il cambio è in folle.
- Non aprire al massimo la manopola dell'acceleratore.
- Evitare di guidare costantemente il motociclo alla medesima velocità. Variare di tanto in tanto la velocità del motociclo.
- Verificare regolarmente che l'indicatore del liquido refrigerante non segnali il surriscaldamento del motore. In caso di tale segnalazione, fermare subito il motore e lasciarlo raffreddare.
- Non lasciare "affaticare" il motore in nessuna marcia.

USO SICURO

Verifiche giornaliere di sicurezza

Verificare i seguenti organi prima di usare il motociclo. Il tempo necessario è minimo e le verifiche garantiscono il funzionamento sicuro ed affidabile del motociclo.



Qualora si riscontri qualche irregolarità durante queste verifiche, si rimanda alla lettura della parte del presente manuale che tratta gli interventi di manutenzione e di registrazione oppure rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato per riportare il motociclo a condizioni sicure.

ATTENZIONE: La mancata esecuzione giornaliera di queste verifiche prima di usare il motociclo può danneggiare gravemente il motociclo o provocare un incidente e conseguenti infortuni anche mortali.

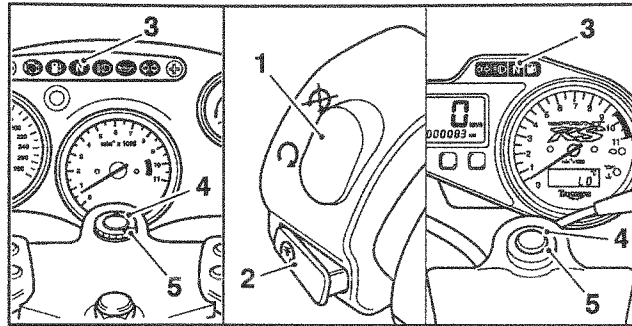
Verificare:-

- **Il carburante** Verificare che ci sia carburante sufficiente nel serbatoio e che non ci siano trafilemanti (Pagina 31).
- **Oilio del motore** Livello corretto sull'astina di livello. Rabboccare eventualmente con oilio dal grado previsto (Pagina 51).
- **Pneumatici/Ruote** Verificare che la pressione di gonfiaggio sia corretta (quando sono fredde) (Pagina 69). Lo spessore e l'usura del battistrada (spessore minimo del battistrada: 2 mm), danni, forature ecc. ai pneumatici/alle ruote.
- **Catena di trasmissione** Verificare il corretto funzionamento della catena di trasmissione (Pagina 58).
- **Dadi, bulloni, organi di fissaggio** Verificare che gli organi dello sterzo e delle sospensioni, gli assali e tutti i comandi siano debitamente fissati o serrati. Verificare a vista che nessun organo di fissaggio sia allentato o danneggiato.
- **Sterzo** Verificare che si sposti in modo uniforme ma non a vuoto fra bloccaggio e bloccaggio. Verificare che i cavi di comando non siano inceppati (Pagina 64).
- **Freni** Usura pastiglia freno: Lo spessore non deve essere inferiore a 1,5 mm. Verificare che non ci siano trafilemanti di oilio dal freno. Il livello dell'oilio del freno deve essere compreso fra il max e il min (Pagina 62).
- **Forcelle anteriori** Verificare che funzionino senza inceppi e che non presentino trafilemanti d'oilio. (Pagina 66).

- **Manopola dell'acceleratore** .. Verificare che il gioco della manopola dell'acceleratore sia di 2 - 3 mm e che la manopola ritorni alla posizione folle senza rimanere bloccata. (Pagina 56).
- **Frizione** Verificare che funzioni senza inceppi e che la liberà di movimento del cavo sia corretta (Pagina 57).
- **Liquido refrigerante** Verificare che non ci siano trafiletti di liquido refrigerante e controllarne il livello nel serbatoio di espansione (a motore freddo) Pagina 53).
- **Impianto elettrico** . Verificare che tutte le luci funzionino debitamente (Pagina 29 & 30).
- **Arresto del motore** Verificare che il commutatore di arresto spenga il motore (Pagina 29 & 30).
- **Cavalletti** Verificare che ritornino alla posizione di sollevamento mediante la tensione della molla. Verificare che le molle di ritorno non siano deboli o danneggiate (Pagina 32).

Indice

Arresto del motore	38
Avviamento del motore	38
Avviamento del motociclo	39
Cambio delle marce	39
Uso dei freni	40
Parcheggio	42
Considerazioni per la guida ad alta velocità	43



1. Commutatore arresto motore
2. Pulsante dello starter
3. Segnalatore inserimento folle
4. Posizione On
5. Commutatore di accensione

ARRESTO DEL MOTORE

- Chiudere completamente la manopola dell'acceleratore
- Mettere il cambio in folle.
- Disinserire l'accensione.
- Sostenere il motociclo su un terreno piano con il cavalletto laterale.
- Bloccare lo sterzo.

AVVERTENZA: Il normale arresto del motore si effettua disinserendo il commutatore di accensione. L'uso del commutatore di arresto del motore è soltanto una soluzione di emergenza.

Non lasciare inserito il commutatore a motore fermo, onde evitare avarie dell'impianto elettrico.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

- Verificare che l'interruttore di arresto motore sia nella posizione marcia.
- Verificare che il cambio sia in folle.
- Spostare la leva della frizione completamente verso il manubrio.
- Inserire l'accensione.
- Con la manopola di comando acceleratore chiusa, agire sul pulsante del motorino di avviamento fino all'avviamento del motore.

NOTA:

- In presenza di temperature molto basse, aprire parzialmente la manopola dell'acceleratore. Riportare la manopola nella posizione chiusa a motore avviato.

ATTENZIONE: Non avviare mai il motore o far girare il motore in un'area chiusa. I fumi di scarico sono velenosi e possono provocare rapidamente la perdita dei sensi e la morte entro un breve periodo di tempo.

Usare sempre il motociclo all'aperto o in un'area debitamente ventilata.

AVVERTENZA: Non usare lo starter per più di 5 secondi consecutivi onde evitare il surriscaldamento del motorino dello starter e la riduzione della carica della batteria. Attendere 15 secondi fra un tentativo di avviamento e il successivo per consentire il raffreddamento e il ripristino della carica della batteria.

Non lasciar girare il motore a vuoto per lunghi periodi onde evitare il surriscaldamento, che danneggia il motore.

NOTA:

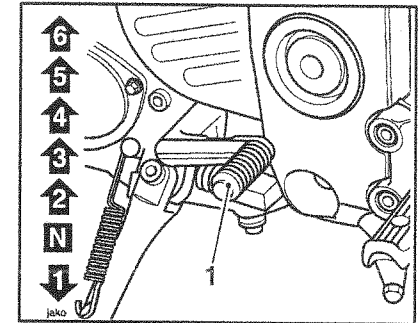
- In caso di ingolfamento del motore, ruotarlo di un giro con la manopola dell'acceleratore completamente aperta.
- Il motociclo è dotato di commutatori di esclusione dello starter. I commutatori servono per impedire il funzionamento dello starter quando viene innestata la frizione e il cambio non è in folle.

AVVERTENZA: Il segnalatore della bassa pressione dell'olio dovrebbe spegnersi non appena si avvia il motore.

Se il segnalatore rimane acceso dopo l'avviamento del motore, fermare subito il motore e trovarne il motivo. Il funzionamento del motore con la bassa pressione dell'olio può provocare gravi danni al motore stesso.

MARCIA DEL MOTOCICLO

- Innestare la frizione e la prima marcia. Aprire leggermente la manopola dell'acceleratore e rilasciare lentamente la leva della frizione. A frizione innestata, aprire un po' di più la manopola dell'acceleratore, in modo che il regime di giri del motore sia tale da impedirne lo spegnimento.



1. Pedale cambio

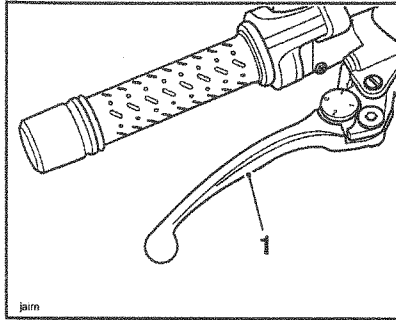
CAMBIO DELLE MARCE

- Chiudere la manopola dell'acceleratore durante l'innesto della frizione. Innestare la marcia precedente o successiva. Aprire parzialmente la manopola dell'acceleratore e rilasciare nel contempo la leva della frizione. Usare sempre la frizione per cambiare marcia.

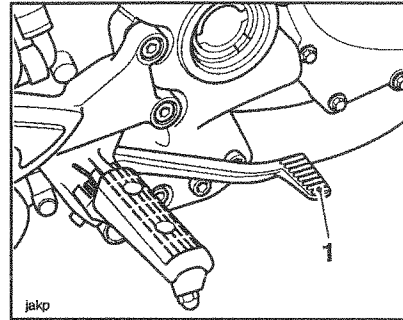
NOTA:

- Il meccanismo di cambio marce è del tipo "positivo". Ciò significa che, per ciascun movimento del pedale del cambio, è possibile innestare soltanto una marcia dopo l'altra, in senso crescente o decrescente.

ATTENZIONE: Non cercare di scalare una marcia a velocità che provocano un alto regime di giri del motore (giri/min), il bloccaggio della ruota posteriore e la conseguente perdita di controllo ed incidente, nonché danni al motore. Scalare marcia quando i giri/min del motore sono inferiori ai 5000 giri/min.



1. Leva freno anteriore



1. Pedale del freno posteriore

USO DEI FRENI

ATTENZIONE: DURANTE L'USO DEI FRENI, OSSERVARE QUANTO SEGUE:

Chiudere completamente la manopola dell'acceleratore, lasciando la frizione innestata per consentire al motore di ridurre la velocità del motociclo.

Scalare una marcia per volta in modo che il cambio sia in prima quando il motociclo si arresta.

Per arrestare il motociclo, premere entrambi i pedali dei freni contemporaneamente. In genere, il freno anteriore viene premuto con maggiore pressione di quello posteriore.

Scalare marcia o disinnestare completamente la frizione quanto basti per evitare lo spegnimento del motore.

Non bloccare i freni, onde evitare la perdita di controllo e il conseguente incidente.

ATTENZIONE: Per le frenate di emergenza, non preoccuparsi di scalare marce, ma premere con la massima forza i freni posteriori e anteriori evitando lo slittamento del motociclo. Si consiglia ai motociclisti di esercitarsi ad usare i freni in aree senza traffico.

La Triumph consiglia vivamente a tutti i motociclisti di partecipare ad un corso di addestramento alla guida che preveda anche l'addestramento all'uso sicuro dei freni. L'inserimento dei freni in modo errato comporta la perdita di controllo del motociclo e un conseguente incidente.

ATTENZIONE: Ai fini della sicurezza, prestare sempre la massima attenzione durante la frenata, l'accelerazione o le svolte poiché le manovre avventate possono provocare il bloccaggio delle ruote, ridurre il controllo del motociclo e provocare un incidente.

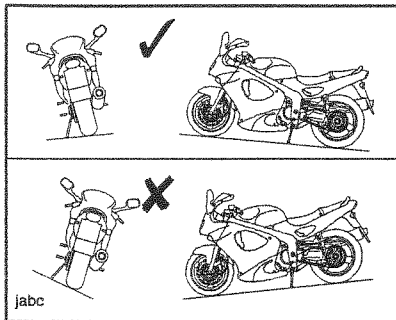
L'uso indipendente del freno anteriore o posteriore riduce le prestazioni del sistema frenante. Le frenate brusche possono provocare il bloccaggio di una delle ruote, la conseguente perdita di controllo del motociclo e un eventuale incidente.

Qualora possibile, ridurre la velocità prima di effettuare una curva perché la chiusura della manopola dell'acceleratore o la frenata a metà curva possono provocare lo slittamento delle ruote, la conseguente perdita di controllo o un incidente.

ATTENZIONE: Durante la guida in presenza di pioggia o con manto stradale bagnato o sdruciolevole, la capacità di manovra e di arresto risulta ridotta. In tali condizioni di guida, tutte queste azioni devono essere le più dolci possibile. L'accelerazione, la frenata o la curva improvvisa possono provocare la perdita di controllo del motociclo e un possibile incidente.

La guida del motociclo con il piede sul pedale del freno o le mani sulla leva del freno può provocare l'accensione della luce dei freni e dare false indicazioni ai conducenti degli altri veicoli, nonché surriscaldare i freni e ridurre l'efficienza.

Non guidare il motociclo a motore spento e non trainare il motociclo. La trasmissione è lubrificata a pressione a motore acceso. La lubrificazione insufficiente può provocare danni o il grippaggio della trasmissione, con conseguente perdita di controllo del motociclo e possibile incidente.



PARCHEGGIO

Mettere il cambio in folle e portare il commutatore di accensione sulla posizione "OFF".

Parcheggiare sempre il motociclo su un terreno stabile e in piano, onde evitare la caduta del motociclo.

Per il parcheggio su pendii, parcheggiare sempre il motociclo rivolto verso la salita, onde evitare che si sposti dal cavalletto.

Su un pendio trasversale, parcheggiare sempre il motociclo inclinato verso il cavalletto laterale ed innestare la prima marcia, onde evitarne lo spostamento. Non servirsi mai del cavalletto centrale per il parcheggio su un pendio trasversale.

Non parcheggiare il motociclo su un pendio trasversale superiore ai 6° e non parcheggiarlo mai rivolto verso la discesa.

Bloccare lo sterzo onde evitare la possibilità di furto.

NOTA:

- In caso di parcheggio di sera, lasciare accese le luci di coda, di targa e di posizione ruotando il commutatore di accensione su P (Parcheggio).
- Non lasciare il commutatore nella posizione 'P' per lunghi periodi di tempo, onde evitare di scaricare la batteria.

ATTENZIONE: Non parcheggiare su un terreno molle o su una superficie molto in pendenza, onde evitare la caduta del motociclo. Verificare che il cavalletto sia completamente represso prima di mettere in moto il motociclo.

La benzina è altamente infiammabile e, in situazioni particolari, può esplodere. In caso di parcheggio in un box o in un autosilo, verificare che sia debitamente ventilato e che il motociclo non si trovi vicino a fonti di fiamme o di scintille, comprese le apparecchiature provviste di luci spia.

Il motore e l'impianto di scarico possono riscaldarsi molto dopo la guida del motociclo. **NON** parcheggiare dove è probabile la presenza di pedoni o bambini, che potrebbero toccare il motociclo, perché l'eventuale contatto con i componenti caldi del motociclo può provocare scottature.

CONSIDERAZIONI PER LA GUIDA AD ALTA VELOCITA'

ATTENZIONE: Guidare il motociclo Triumph soltanto entro i limiti di velocità previsti dalla legge. La guida di un motociclo ad alte velocità può essere pericolosa perché, ad alte velocità, le reazioni alle varie condizioni di traffico risultano sensibilmente ridotte. Tenere sempre presenti le condizioni atmosferiche e il traffico e, all'occorrenza, rallentare. Guidare il motociclo Triumph ad alte velocità soltanto in circuiti destinati a gare motociclistiche.

ATTENZIONE: Le avvertenze elencate sono estremamente importanti e non vanno mai trascurate. Un problema che non si presenta a velocità normali può essere sensibilmente ingigantito ad alte velocità.

ATTENZIONE: Le caratteristiche di guida di un motociclo ad alte velocità possono variare da quelle riscontrate durante la guida entro i limiti di velocità previsti dalla legge. Non cercare di guidare il motociclo ad alte velocità, a meno che non si sia addestrati a sufficienza e si abbiano le capacità necessarie, onde evitare gravi incidenti provocati da errori di guida.

Bagaglio

Verificare che il manubrio giri in modo scorrevole, senza corsa a vuoto eccessiva e senza rigidità. Verificare che i cavi di comando non impediscano il movimento dello sterzo.

Freni

Verificare che i freni posteriori e anteriori funzionino debitamente.

Sterzo

Verificare che il manubrio giri in modo scorrevole, senza corsa a vuoto eccessiva e senza rigidità. Verificare che i cavi di comando non impediscano il movimento dello sterzo.

Pneumatici

La guida ad alta velocità prevede l'ottima condizione dei pneumatici per garantire la sicurezza di guida. Esaminarne le condizioni generali, gonfiarli alla pressione corretta (a pneumatici freddi) e verificare l'equilibratura delle ruote. Montare i cappucci delle valvole e verificare la pressione dei pneumatici. Osservare le informazioni riportate nelle parti del manuale che trattano la manutenzione e i dati tecnici.

Carburante

Verificare che il carburante a disposizione sia sufficiente per il maggiore consumo che si riscontra durante la guida ad alte velocità.

Olio motore

Controllare che il livello dell'olio sia corretto. Accertarsi che per il rabbocco venga usato olio di grado e tipo corretti.

Liquido refrigerante

Verificare che il livello del liquido refrigerante si trovi alla tacca superiore nel serbatoio di espansione. (Verificare sempre il livello ad olio freddo).

Apparecchiatura elettrica

Verificare che il proiettore, il fanalino luce posteriore/la luce dei freni, gli indicatori di direzione, l'avvisatore acustico ecc. funzionino regolarmente.

Varie

Verificare che tutti gli organi di fissaggio siano ben serrati e che tutti gli organi che garantiscono la sicurezza siano in buone condizioni.

L'aggiunta di accessori e il trasporto di peso supplementare può influire sulle caratteristiche di guida del motociclo, provocare variazioni nella stabilità e prevede quindi una riduzione della velocità. Le seguenti informazioni sono destinate a segnalare la possibilità dei rischi che comporta l'aggiunta di accessori ad un motociclo, nonché il trasporto di passeggeri e di carichi supplementari.

⚠ ATTENZIONE: Il carico errato può ridurre la sicurezza della guida del motociclo e provocare un incidente.

Verificare sempre che i carichi trasportati siano distribuiti in modo uniforme su entrambi i lati del motociclo. Verificare che il carico sia debitamente fissato in modo da non spostarsi durante la guida del motociclo.

Verificare spesso la sicurezza del carico (anche a motociclo fermo) e verificare che il carico non fuoriesca dalla parte posteriore del motociclo.

Non superare mai il peso massimo del veicolo ammesso di 217 kg.

Il peso massimo è costituito dal peso del conducente, del passeggero e di eventuali carichi.

⚠ ATTENZIONE: Non aggiungere accessori o trasportare bagagli che pregiudichino il controllo del motociclo. Sincerarsi di non avere compromesso il funzionamento delle luci, la distanza dal terreno, la capacità di inclinare il motociclo in curva, l'azionamento dei comandi, la corsa delle ruote, il movimento della forcella anteriore o qualsiasi altro aspetto del funzionamento del motociclo.

⚠ ATTENZIONE: Non guidare mai il motociclo a cui sono stati aggiunti accessori a velocità superiori ai 130 km/h.

La presenza di accessori può provocare variazioni di stabilità e di guida del motociclo.

La mancata considerazione di queste variazioni di stabilità del motociclo può provocare la perdita di controllo o un incidente.

Ricordare che il limite di 130 km/h (80mph) va ridotto quando si aggiungono accessori non approvati, quando il carico è eccessivo, i pneumatici sono consunti, le condizioni generali del motociclo sono insoddisfacenti o in presenza di cattive condizioni del manto stradale o atmosferiche.

⚠ ATTENZIONE: Non guidare il presente motociclo oltre il limite di velocità prescritto dalla legge, ad eccezione di quando lo si usa in un circuito per gare motociclistiche.

⚠ ATTENZIONE: Le capacità di guida e di frenata di un motociclo vengono pregiudicate dalla presenza di un passeggero. Il conducente deve sempre considerare queste variazioni quando trasporta un passeggero.

L'uso del motociclo senza considerare la presenza di un passeggero può provocare la perdita di controllo del motociclo e un incidente.

Indice

Tabella di manutenzione programmata	48
Rimozione delle semicarenature	50
Olio del motore	51
Impianto di raffreddamento	53
Manopola dell'acceleratore	56
Frizione	57
Catena di trasmissione	58
Freni	62
Cuscinetti sterzo/ruote	64
Sospensione anteriore	66
Registrazione della sospensione posteriore	68
Pneumatici	69
Batteria	73
Pulizia del parabrezza	75
Fusibili	76
Proiettori	77
Luce di posizione anteriore	79
Fanalino posteriore	79
Luce indicatore di direzione	80
Pulizia	81
Conservazione	83

MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Allo scopo di mantenere l'affidabilità e la sicurezza del motociclo, occorre effettuare ogni giorno gli interventi di manutenzione e di registrazione elencati in questa parte del libretto, facendo anche riferimento alla tabella della manutenzione programmata. Le seguenti informazioni descrivono le procedure da seguire per effettuare le verifiche quotidiane, nonché alcuni semplici interventi di manutenzione e di registrazione.

ATTENZIONE: Allo scopo di effettuare correttamente gli interventi di manutenzione elencati nella tabella di manutenzione programmata, sono necessari arnesi speciali e la competenza tecnica prevista. Il concessionario Triumph autorizzato è il solo che ha la competenza tecnica e che dispone dell'attrezzatura necessaria.

Dato che gli interventi di manutenzione errati o la mancata esecuzione degli stessi può rendere pericolosa la guida del motociclo, è bene affidare sempre l'esecuzione degli interventi di manutenzione programmata del motociclo al concessionario Triumph autorizzato.

Tabella di manutenzione programmata							
Descrizione del funzionamento	Contachilometri in miglia (o chilometri) oppure periodo di tempo qualunque occorre prima						
	Ogni	800 1 mese	10000 1 anno	20000 2 anni	30000 3 anni	40000 4 anni	50000 5 anni
Olio motore : sostituire	-	●	●	●	●	●	●
Filtro olio motore: sostituire	-	●	●	●	●	●	●
Gioco punteria: verificare/registrare	-			●		●	
Catena di distribuzione-controllo usura	-					●	
Elemento filtrante filtro aria: sostituire	-			●		●	
Centralina motore: controllare eventuali codici di diagnostica memorizzati	-	●	●	●	●	●	●
Candele di accensione: controllare	-			●			
Candele di accensione: sostituire	-					●	
Corpi farfallati dell'acceleratore: equilibrare	-			●		●	
Cavo della manopola dell'acceleratore: verificare/registrare	Giorno	●	●	●	●	●	●
Livello liquido refrigerante: verificare/rabboccare	Giorno	●	●	●	●	●	●
Liquido refrigerante: cambiare	Ogni due anni						
Impianto di raffreddamento: verificare la presenza di eventuali trafilamenti	Giorno	●	●	●	●	●	●
Impianto di alimentazione: verificare eventuali trafilamenti	Giorno	●	●	●	●	●	●
Filtro del carburante: sostituire	-			●		●	

ATTENZIONE: Il passeggero deve conoscere a fondo il funzionamento del motociclo.

Il passeggero può provocare la perdita di controllo del motociclo assumendo la posizione errata durante le curve e muovendosi improvvisamente.

E' importante che il passeggero rimanga seduto a motociclo in moto e che non interferisca con la guida del motociclo.

In caso di trasporto di un passeggero, il conducente deve sincerarsi che il passeggero mantenga i piedi sulla pedana e che si tenga attaccato alla cintura della sella o alla vita o ai fianchi del conducente.

Il passeggero dovrà anche inclinarsi all'uniscono con il conducente durante le svolte, ma non quando non lo fa il conducente.

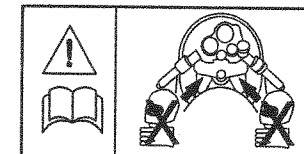
Non trasportare animali sul motociclo.

ATTENZIONE: Non trasportare un passeggero la cui altezza sia insufficiente per raggiungere le pedane in dotazione.

Un passeggero troppo piccolo non sarà in grado di sedersi in tutta sicurezza sul motociclo e potrà provocare instabilità, con conseguente perdita di controllo ed incidente.

ATTENZIONE: Non cercare mai di riporre oggetti tra il telaio e la carenatura, perché potrebbero interferire con il movimento dello sterzo e provocare la perdita di controllo e un conseguente incidente.

L'eventuale peso fissato al manubrio o alla forcella anteriore aumenta la massa del complessivo dello sterzo e può provocare la perdita di controllo dello sterzo e un conseguente incidente.



Interventi di manutenzione e di regolazione

100% Synthetic*

Mobil 1 racing 4T



Specially filled for
TRIUMPH

Il presente motociclo Triumph é realizzato all'insegna della qualità ed è stato costruito e collaudato in conformità alle norme più severe. La Triumph Motorcycles desidera garantire all'acquirente le prestazioni ottimali del motociclo e, a tal fine, ha provato numerosi lubrificanti per motore attualmente disponibili ai limiti delle loro prestazioni.

Mobil 1 Racing 4T ha sempre dato ottime prestazioni durante i test ed è diventato il lubrificante più consigliato per tutti i motori dei motocicli Triumph.

Mobil 1 Racing 4T, riempito espressamente per la Triumph, è disponibile presso i concessionari Triumph autorizzati.

Interventi di manutenzione e di regolazione

Tabella di manutenzione programmata (Segue)

Descrizione del funzionamento	Contachilometri in miglia (o chilometri) oppure periodo di tempo qualunque occorre prima						
	Ogni	800 1 mese	10000 1 anno	20000 2 anni	30000 3 anni	40000 4 anni	50000 5 anni
Sterzo: verificare che lo sterzo non sia bloccato durante il funzionamento	Giorno	●	●	●	●	●	●
Cuscinetto canotto: verificare/regolare	-			●		●	
Cuscinetto canotto: lubrificare	-			●		●	
Steli forcella: verificare la presenza di eventuali trafileamenti/il funzionamento scorrevole	Giorno	●	●	●	●	●	●
Olio forcella: cambiare	-			●		●	
Livello liquido freni: controllare	Giorno	●	●	●	●	●	●
Liquido freno: cambiare	Ogni 2 settimane						
Tubi flessibili freni: sostituire	Ogni 4 anni						
Luce freni: verificare il funzionamento	Giorno	●	●	●	●	●	●
Pastiglie freni: verificarne l'usura	Giorno	●	●	●	●	●	●
Cilindretto principale freno: sostituire le guarnizioni	Ogni 2 anni						
Pinze freni: sostituire le guarnizioni	Ogni 2 anni						
Catena di trasmissione: lubrificare	Ogni 300 km						
Catena di trasmissione: verificare l'usura	Ogni 800 km						
Tensione catena di trasmissione: verificare/registrare	Giorno	●	●	●	●	●	●
Sospensione posteriore: lubrificare	3 anni/40000 km						
Organi di fissaggio: verificarne a vista il serraggio	Giorno	●	●	●	●	●	●
Ruote: verificare la presenza di danni	Giorno	●	●	●	●	●	●
Usura/danni dei pneumatici: controllare	Giorno	●	●	●	●	●	●
Pressioni dei pneumatici: verificare/registrare	Giorno	●	●	●	●	●	●
Cavo della frizione: verificare/registrare	Giorno	●	●	●	●	●	●
Ritarare la posizione del motorino a passo adattativo	-	●	●	●	●	●	●
Sistema secondario di iniezione d'aria - pulisci e resetta	-			●		●	
Tubi sfiato vapori benzina - sostituire	Ogni 4 anni						

⚠ ATTENZIONE: Tutti gli interventi di manutenzione sono estremamente importanti e non vanno trascurati. Gli interventi di manutenzione e di regolazione errati possono provocare l'avaria di uno o più organi del motociclo, il che è pericoloso e può provocare un incidente.

Le condizioni atmosferiche, il terreno e l'ubicazione geografica influenzano la periodicità degli interventi di manutenzione. Per questo motivo, la tabella di manutenzione programmata va modificata in funzione dell'ambiente particolare di destinazione d'uso del motociclo e delle esigenze del proprietario.

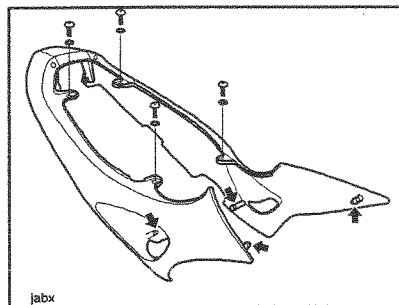
La Triumph Motorcycles non risponde di danni o infortuni imputabili ad interventi di manutenzione e di regolazione errati eseguiti dal proprietario.

Poiché l'esecuzione di interventi di manutenzione errati o la mancata esecuzione degli stessi possono rendere pericolosa la guida del motociclo, affidare sempre tali interventi al concessionario Triumph autorizzato.

SEMICARENATURA LATERALE

Smontaggio della semicarenatura laterale

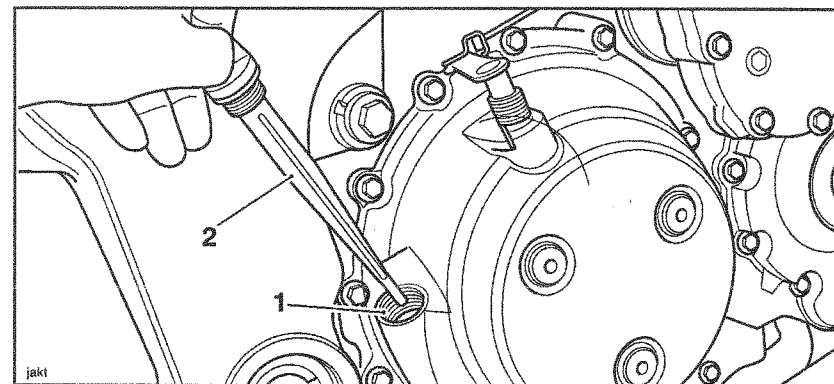
- Togliere la sella.
- Staccare la batteria, il cavo negativo (nero) per primo.



- Allentare gli organi di fissaggio illustrati nello schema di cui sopra.
- Rimuovere la barra di presa.
- Sui lati destro e sinistro del motociclo, allentare il pannello laterale dai perni di ritegno nei punti indicati dalle frecce. Per effettuare tale operazione, estrarre con cautela il pannello facendo pressione solo con la mano.
- Staccare il fanalino posteriore.
- Sollevare ed estrarre il complessivo pannello laterale all'indietro.

Rimontaggio della semicarenatura laterale

- Invertire la procedura di smontaggio, ad accezione di quanto segue:
- Ricollegare il cavo positivo (rosso) per primo.
- Stringere bene gli elementi di fissaggio a 3 Nm.
- Stringere bene gli elementi di fissaggio della barra di presa a 27 Nm.



1. Bocchettone
2. Tappo bocchettone/Astina di livello

OLIO DEL MOTORE



Allo scopo di garantire il debito funzionamento del motore, del cambio e della frizione, mantenere l'olio del motore al livello previsto e cambiare l'olio e il filtro dell'olio come prevedono gli interventi di manutenzione programmata.

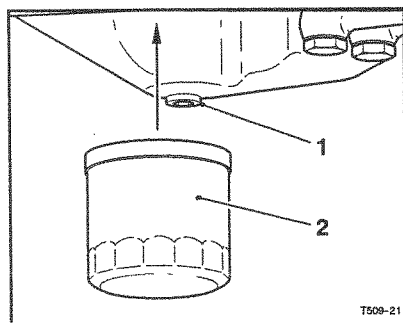
⚠ ATTENZIONE: Il funzionamento del motociclo con olio del motore insufficiente, deteriorato o sporco può provocare l'usura prematura del motore e comportare il grippaggio del motore o del cambio e conseguente perdita di controllo o incidente.

Verifica livello olio

- Spegnerne il motore e quindi attendere almeno 10 minuti per lasciare depositare l'olio.

NOTA:

- Il livello effettivo viene indicato quando il motociclo è in piano e in assetto verticale, non appoggiato sul cavalletto, e dopo aver avvitato a fondo il tappo del bocchettone.
- Togliere il tappo del bocchettone/astina di livello
- Il livello dell'olio è indicato da tacche sul tappo del bocchettone/astina di livello. Quando è pieno, il livello dell'olio deve raggiungere la parte superiore della zona con le tacche.
- Se il livello dell'olio è troppo basso, aggiungere un po' di olio alla volta dal foro dell'astina di livello nel coperchio della frizione.
- Dopo ciascuna aggiunta di un piccolo quantitativo di olio, controllare il livello inserendo completamente e sfilando l'astina di livello. Continuare a regolare il livello come richiesto fino a quando il livello dell'olio è corretto.



1. Tappo di scarico olio
2. Filtro olio

Cambio olio e sostituzione filtro olio



ATTENZIONE: Il contatto prolungato o ripetuto della pelle con l'olio del motore può provocare secchezza, irritazione e dermatite. Inoltre, l'olio motore usato contiene agenti contaminanti pericolosi in quanto cancerogeni. Indossare abbigliamento idoneo ed evitarne il contatto con la pelle.

L'olio e il filtro per il motore deve essere sostituiti osservando le istruzioni previste per la manutenzione programmata.

- Riscaldare bene il motore, poi fermarlo.
- Sistemare una bacinella sotto il motore.
- Togliere il tappo di scarico del motore.

ATTENZIONE: L'olio può essere molto caldo al tatto. Il contatto con olio caldo può provocare scottature o ustioni della pelle.

- Con il motociclo sistemato in piano, lasciare scaricare completamente l'olio.
- Svitare e togliere il filtro dell'olio mediante l'apposito utensile Triumph codice T3880311.
- Gettare il filtro dell'olio.
- Applicare un leggero strato di olio motore pulito sull'anello di tenuta del nuovo filtro dell'olio e riempire il filtro con olio motore pulito.
- Montare il filtro dell'olio e stringerlo a 12 Nm.
- Una volta scaricato completamente l'olio, montare una nuova rosetta di tenuta sul tappo di scarico del motore. Montare e serrare il tappo a 25 Nm.
- Riempire il motore con dell'olio nuovo del tipo e grado elencato nella parte del manuale che riporta i dati tecnici.
- Avviare il motore e farlo girare ad un regime minimo di giri.

AVVERTENZA: L'accelerazione del motore prima che l'olio raggiunga tutti gli organi provoca danni o grippaggio del motore.

- Verificare che il segnalatore di bassa pressione olio motore si spegna subito dopo l'avviamento.

AVVERTENZA: Qualora la pressione dell'olio motore sia troppo bassa, si accende il segnalatore luminoso bassa pressione olio. Qualora il segnalatore rimanga acceso a motore acceso, fermare subito il motore e scoprirne il motivo. L'uso del motore con bassa pressione dell'olio danneggia il motore.

- Fermare il motore e verificare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccarlo.

Smaltimento dell'olio motore usato

Allo scopo di proteggere l'ambiente, non versare l'olio usato sul terreno, nelle fognature, negli scarichi o nei corsi d'acqua. Smaltire l'olio osservando le normative vigenti. In caso di dubbio, rivolgersi all'amministrazione locale.

AVVERTENZA: I motori ad iniezione ed alte prestazioni Triumph prevedono l'uso di olio sintetico per motori di motocicli 15W/40 conforme alle specifiche API SG o API SH e JASO MA.

Non aggiungere alcun additivo all'olio del motore. L'olio del motore lubrifica la frizione e l'eventuale presenza di additivi può provocare lo slittamento della frizione.

Non usare olio minerale, vegetale non detergente, oli a base di ricino o altri oli non conformi ai requisiti previsti. L'uso di questi oli può provocare gravi danni immediati al motore.

Sincerarsi che non entrino sostanze estranee nel basamento del motore durante il cambio o il rabbocco dell'olio.

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO



Allo scopo di garantire l'efficiente raffreddamento del motore, verificare ogni giorno il livello del liquido refrigerante prima di usare il motociclo, e rabboccare il liquido refrigerante se il livello è troppo basso.

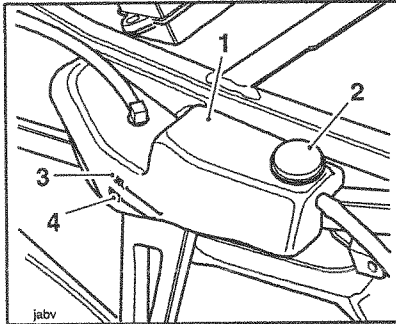
Anticorrosivi

Allo scopo di proteggere l'impianto di raffreddamento dalla ruggine e dalla corrosione, è indispensabile far uso di sostanze chimiche anticorrosive presenti nel liquido refrigerante.

Il mancato uso di anticorrosivi provoca l'accumulo di ruggine e di incrostazione nella camicia d'acqua e nel radiatore, in grado di ostacolare il passaggio del liquido refrigerante e di ridurre sensibilmente l'efficienza dell'impianto di raffreddamento.

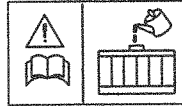
ATTENZIONE: Usare un liquido refrigerante contenente anticorrosivi e antigelo indicati per motori e radiatori in alluminio. Usare sempre l'antigelo osservando le istruzioni fornite dal costruttore.

Il liquido refrigerante, contenente antigelo e anticorrosivi, contiene sostanze chimiche pericolose per l'organismo. Non ingerire mai l'antigelo o il liquido refrigerante.



1. Serbatoio di espansione
2. Tappo del bocchettone del serbatoio
3. Tacca 'MAX'
4. Tacca 'MIN'

Verifica del livello del liquido refrigerante



- Sistemare il motociclo su terreno in piano e in posizione verticale.
- Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio di espansione guardando nell'apertura sul lato sinistro della carrozzeria posteriore.
- Verificare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio di espansione. Il livello del liquido refrigerante deve essere compreso fra le tacche "MAX" (linea superiore) e "MIN" (linea inferiore). Se il livello del liquido refrigerante è inferiore al minimo, è necessario regolarlo.

Regolazione del livello del liquido refrigerante

ATTENZIONE: Non rimuovere il tappo del serbatoio di espansione a motore caldo. Quando il motore è caldo, il liquido refrigerante all'interno del serbatoio di espansione è caldo e anche sotto pressione. Il contatto con il liquido refrigerante caldo e sotto pressione provoca ustioni e affezioni cutanee.

- Togliere la sella.
- Rimuovere i pannelli laterali.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Togliere il tappo del serbatoio di espansione e aggiungere la miscela del liquido refrigerante attraverso il bocchettone fino alla tacca "MAX". Rimettere il tappo.

NOTA

- Durante la verifica del livello del liquido refrigerante a causa del surriscaldamento dello stesso, verificarne anche il livello nel radiatore ed eventualmente rabboccarlo.
- In caso di emergenza, è possibile introdurre solo acqua nell'impianto di raffreddamento. Occorre però ripristinare al più presto il corretto rapporto della miscela.

Radiatore ed elettroventola

Verificare che le alette del radiatore non siano intasate a causa della presenza di insetti, foglie o fango. In tal caso eliminarle con un getto d'acqua erogato a bassa pressione.

ATTENZIONE: L'elettroventola funziona automaticamente, anche ad accensione disinserita. Tenere sempre le mani e il vestiario lontano dall'elettroventola. Il contatto con l'elettroventola in movimento può provocare infortuni.

AVVERTENZA: L'uso di getti d'acqua ad alta pressione, come l'attrezzatura usata per il lavaggio di autoveicoli, può danneggiare le alette del radiatore e pregiudicare l'efficienza del radiatore.

Non ostruire o deflettere il flusso d'aria attraverso il radiatore montando accessori non autorizzati, davanti o dietro l'elettroventola. L'interferenza con il flusso d'aria del radiatore può provocare il surriscaldamento, con conseguenti danni al motore.

AVVERTENZA: Usare solo acqua distillata con antigelo nell'impianto di raffreddamento (vedere i dati tecnici per l'antigelo).

L'eventuale utilizzo di acqua dura nell'impianto comporta l'accumulo di incrostazioni nelle tubazioni e riduce sensibilmente l'efficienza dell'impianto di raffreddamento.

Se occorre rabboccare spesso il liquido refrigerante, o se il serbatoio di espansione si svuota, è probabile che ci sia una perdita nell'impianto. Rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato, che provvederà al controllo dell'impianto di raffreddamento.

Sostituzione del liquido refrigerante

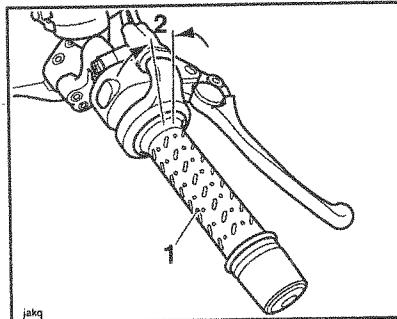
Affidare la sostituzione del liquido refrigerante a un concessionario Triumph autorizzato, in conformità con i requisiti previsti dalla manutenzione programmata.

Tubi flessibili del radiatore

Verificare che i tubi flessibili del radiatore non presentino incrinature o siano consunti, nonché il serraggio delle fascette stringitubo. Richiedere al concessionario Triumph autorizzato la sostituzione dei particolari difettosi.

AVVERTENZA: Il motociclo viene consegnato al cliente con un tipo permanente di antigelo nell'impianto di raffreddamento. E' di colore blu, contiene una soluzione del 50% di glicol etilenico ed ha un punto di solidificazione di -35°C.

Interventi di manutenzione e di regolazione



1. Manopola acceleratore
2. 2-3 mm

MANOPOLA DELL'ACCELERATORE

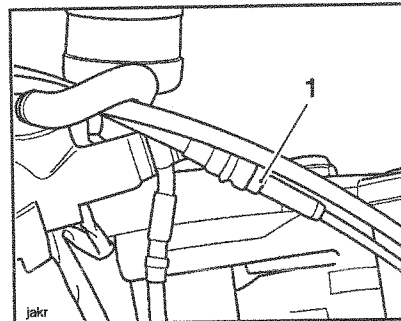
La manopola dell'acceleratore aziona le valvole delle farfalle all'interno dei corpi farfallati.

Se il cavo dell'acceleratore è registrato erroneamente, ossia se è troppo teso o troppo allentato, sarà difficile controllare la manopola dell'acceleratore e si osserverà una riduzione delle prestazioni.

Controllare la corsa a vuoto sulla manopola dell'acceleratore, in conformità ai requisiti della manutenzione programmata ed effettuare eventualmente le registrazioni del caso.

Ispezione

- Verificare che ci siano 2 - 3 mm di corsa a vuoto della manopola dell'acceleratore quando la si gira avanti e indietro.
- Se la corsa a vuoto è errata, effettuare le registrazioni del caso.



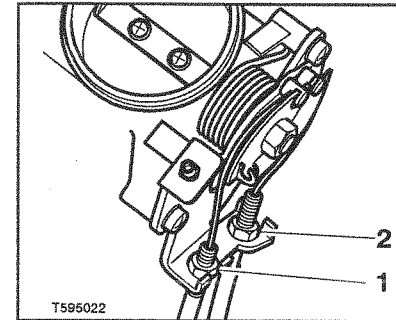
1. Dispositivo cavo di 'apertura' (lato manopola acceleratore)

Registrazione

NOTA:

- Delle piccole registrazioni possono essere effettuate mediante il dispositivo di registro lato manopola dell'acceleratore. Quando non è possibile ottenere un valore corretto in questo modo, occorre utilizzare i dispositivi di registro sulle estremità di entrambi i cavi. Registrare per primo il cavo di 'apertura' seguito da quello di 'chiusura'.
- Togliere la sella.
- Scollegare la batteria partendo dal cavo negativo (nero).
- Predisporre il dispositivo di registro del cavo di 'apertura' lato manopola acceleratore in modo da poter ottenere una registrazione uniforme in entrambe le direzioni. Serrare il controdado.

Interventi di manutenzione e di regolazione



1. Dispositivo cavo di 'apertura' (lato acceleratore)
2. Dispositivo cavo di 'chiusura' (lato acceleratore)

- Staccare la carenatura inferiore destra per poter accedere ai dispositivi di registro del cavo dell'acceleratore.
- Predisporre il dispositivo di registro sull'estremità del cavo in modo da ottenere una corsa a vuoto di 2 - 3 mm in corrispondenza della manopola. Serrare il controdado.
- Effettuare piccole registrazioni eventualmente necessarie per ottenere un gioco di 2 - 3 mm mediante il dispositivo di registro in corrispondenza dell'estremità del cavo lato manopola. Serrare il controdado.
- Con l'acceleratore non azionato, controllare che vi sia una corsa a vuoto di 2 - 3 mm sul cavo di 'chiusura'. Registrare, se necessario, verificando che il dado sia ben saldo a registrazione avvenuta.

ATTENZIONE: Verificare che entrambi i controdadi siano correttamente serrati.

Un dispositivo di registro allentato su uno dei cavi dell'acceleratore può causare l'inzeppamento dell'acceleratore e provocare la perdita di controllo del motociclo e un conseguente incidente.

- Rimontare la carenatura inferiore destra.
- Ricollegare per primo il cavo positivo (rosso) della batteria.
- Rimontare la sella.

FRIZIONE

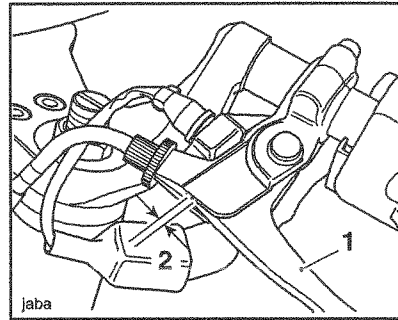
Il motociclo è dotato di una frizione azionata da un cavo.

Se la leva della frizione presenta una corsa a vuoto eccessiva, può darsi che la frizione non si disinnesti completamente e comporti difficili cambi di marce e la resistenza all'avanzamento della frizione stessa. Per contro, se la leva della frizione non presenta una corsa a vuoto sufficiente, può darsi che la frizione non si innesti completamente e ne provochi lo slittamento.

La corsa a vuoto della leva della frizione va controllata osservando le istruzioni previste nella manutenzione programmata.

Ispezione

- Verificare che la corsa a vuoto della leva della frizione sia compresa fra 0,4 e 0,8 mm, come illustra lo schema suindicato.
- In presenza di corsa a vuoto al di fuori dei limiti previsti, effettuare la registrazione del caso.



1. Leva
2. 0,4-0,8 mm

Registrazione

- Allentare il controdado zigrinato sull'estremità della leva del cavo della frizione e girare il manicotto del dispositivo di registro fino a quando si ottiene la corsa a vuoto prevista della leva della frizione.
- Serrare il controdado zigrinato contro il complessivo leva frizione.
- Qualora non sia possibile effettuare la registrazione corretta mediante il dispositivo di registro della leva, usare il dispositivo di registro del cavo all'estremità inferiore del cavo.
- Allentare il controdado del dispositivo di registro.
- Girare il dispositivo di registro del cavo esterno per ottenere una corsa a vuoto della leva della frizione di 0,4 - 0,8 mm.
- Serrare il controdado.

CATENA DI TRASMISSIONE ENTRAMBI I MODELLI

Ai fini della sicurezza e per evitare l'usura eccessiva, occorre verificare il funzionamento, registrare e lubrificare la catena di trasmissione osservando le istruzioni riportate nella tabella di manutenzione programmata. Gli interventi di verifica, registrazione e lubrificazione vanno eseguiti con maggiore frequenza in condizioni particolarmente gravose, come su strade su cui sia stata cosparsa una notevole quantità di sale antighiaccio.

Se la catena è molto usurata o registrata erroneamente (troppo tesa o troppo allentata), potrebbe cadere dalle ruote dentate o spezzarsi.

ATTENZIONE: La rottura della catena o la caduta dalle ruote dentate potrebbe provocare il contatto della catena stessa con la ruota dentata del motore o bloccare la ruota posteriore, danneggiare gravemente il motociclo e provocare un incidente. Non trascurare mai la manutenzione della catena.

NOTA:

- La verifica, la registrazione e la lubrificazione della catena di trasmissione va effettuata con il motociclo poggiato su un cavalletto per la ruota posteriore in modo che la sospensione posteriore non sia a contatto con il terreno.

Lubrificazione della catena



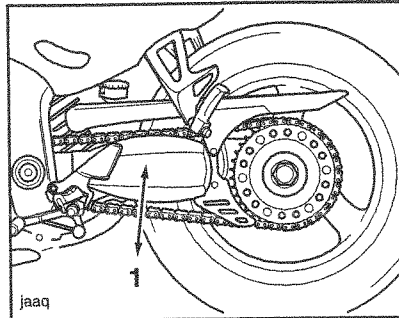
La lubrificazione va effettuata ogni 800 chilometri ed anche in seguito alla guida del motociclo su strade bagnate, od ogni volta che la catena appare secca.

Usare il lubrificante speciale per catene specificato nella sezione dati tecnici.

- Lubrificare sempre entrambi i lati dei rulli, allo scopo di consentire la penetrazione dell'olio nei rulli e nelle boccole della catena. Lubrificare anche gli anelli toroidali. Assorbire l'eccesso d'olio.
- Se la catena è particolarmente sporca, pulirla prima con paraffina, poi lubrificarla come da istruzioni di cui sopra.

AVVERTENZA: Non usare un idrogetto per pulire la catena, onde evitare danni agli organi della catena stessa.

Registrazione corsa a vuoto della catena - ST



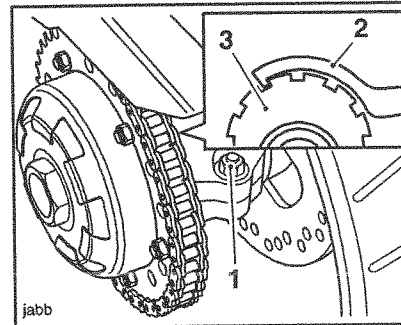
1. Posizione di movimento massimo (35-40 mm)

⚠ ATTENZIONE: Onde evitare il rischio di infortunio provocato dalla caduta del motociclo durante l'ispezione, verificare che il motociclo sia stabile e sia sostenuto dal cavalletto.

- Girare la ruota posteriore per trovare la posizione in cui la catena è più tesa e 'misurare il movimento verticale della catena' a metà distanza fra le ruote dentate.
- Il movimento verticale della catena di trasmissione deve essere compreso fra 35 e 40 mm.

Registrazione della tensione della catena - ST

- Se si riscontra che la corsa a vuoto predisposta della catena è errata, occorre registrarla nel modo seguente:
- Allentare il bullone di fissaggio che fissa il dispositivo di registro del mozzo posteriore/eccentrico al forcellone.



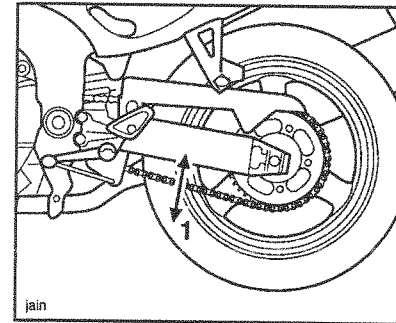
1. Bullone di fissaggio dispositivo di registro
2. Chiave poligonale
3. Dispositivo di registro dell'eccentrico

- Usando la chiave poligonale in dotazione, girare il dispositivo di registro del mozzo posteriore/eccentrico (in senso orario per allentare la catena, in senso antiorario per tenderla) fino a quando la catena di trasmissione viene regolata alla tensione prevista (movimento verticale di 35-40 mm).
- Serrare il bullone di fissaggio del dispositivo di registro a 55 Nm.
- Ruotare la ruota posteriore e ripetere la verifica della registrazione della catena. Se la tensione non è compresa fra i 35 e i 40 mm, ripetere l'operazione.

⚠ ATTENZIONE: Il funzionamento del motociclo con un bullone di fissaggio del mozzo posteriore/eccentrico malamente fissato può pregiudicare la stabilità e la maneggevolezza del motociclo e provocarne la perdita di controllo ed un incidente.

- Verificare il debito funzionamento del freno posteriore.

Ispezione del gioco della catena - RS



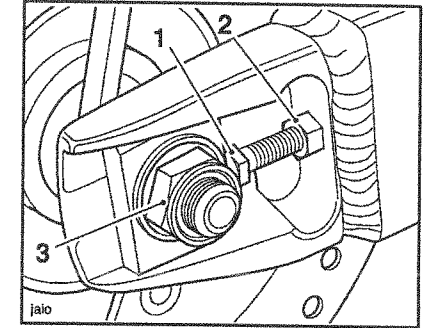
1. Posizione di massimo movimento (25 - 35 mm)

⚠ ATTENZIONE: Onde evitare il rischio di infortuni provocati dalla caduta del motociclo durante l'ispezione, verificare che il motociclo sia stabile e sia sostenuto dal cavalletto.

- Ruotare la ruota posteriore per trovare la posizione in cui la catena è più tesa e misurare il movimento verticale della catena al centro tra le due ruote dentate.
- Il movimento verticale della catena di trasmissione deve essere di 25 - 35 mm.

Registrazione del gioco della catena - RS

- Se la misurazione del gioco della catena è errata, eseguire la registrazione come descritto di seguito:
- Allentare il dado del fuso ruota.
- Allentare i controdadi di entrambi i bulloni dei regolatori di sinistra e di destra della catena.



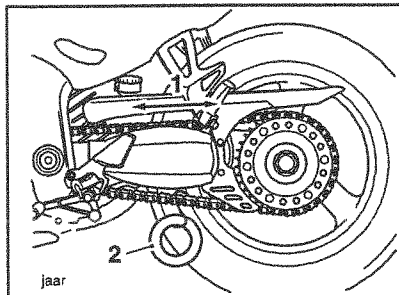
1. Bullone regolatore
2. Controdado bullone regolatore
3. Dado fuso ruota posteriore

- Spostando entrambi i regolatori di pari importo, ruotare in senso orario i bulloni del regolatore per aumentare il gioco della catena e in senso antiorario per ridurlo.
- Una volta ottenuto il gioco corretto, serrare entrambi i controdadi dei regolatori a 27 Nm e il dado del fuso ruota posteriore a 110 Nm.
- Ruotare la ruota posteriore e ripetere il controllo della registrazione della catena. Registrare nuovamente se richiesto.

⚠ ATTENZIONE: Il funzionamento del motociclo con i controdadi dei regolatori non ben serrati o con un fuso ruota allentato può pregiudicare la stabilità e la maneggevolezza del motociclo e causare la perdita di controllo e un incidente.

- Verificare il debito funzionamento del freno posteriore.

Verifica dell'usura della catena - entrambi i modelli

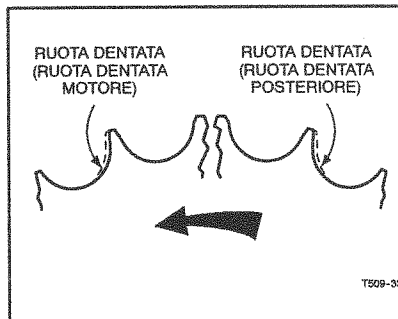


1. Misurare lungo le 20 maglie
2. Peso

ATTENZIONE: Onde evitare il rischio di infortuni provocati dalla caduta del motociclo durante l'ispezione, verificare che il motociclo sia stabile e sia debitamente poggiato sul cavalletto per la ruota posteriore.

- Togliere i carter della catena.
- Aumentare la tensione della catena sistemando un peso di 10 - 20 kg sulla catena stessa.
- Misurare la lunghezza di 20 maglie sul tratto diritto della catena dal centro della spina della prima maglia al centro della ventunesima spina. Dato che l'usura della catena non è uniforme, effettuare le misurazioni in più punti.
- Se la lunghezza supera il limite massimo previsto di 321 mm, occorre sostituirla.

ATTENZIONE: La rottura o la caduta della catena dalla ruota dentata può provocarne a contatto con la ruota dentata del motore o può bloccare la ruota posteriore, danneggiare gravemente il motociclo e provocarne la perdita di controllo ed un eventuale incidente.



NOTA:

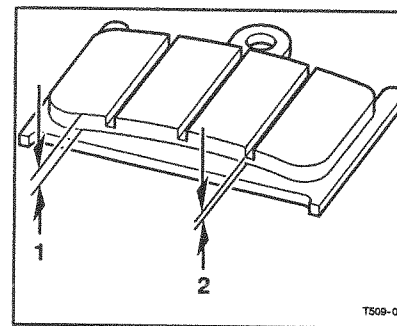
- L'usura della ruota dentata è esagerata nell'illustrazione.

ATTENZIONE: L'uso di catene non approvate può provocarne la rottura o la caduta dalle ruote dentate.

Usare sempre una catena originale Triumph, come precisa il catalogo ricambi Triumph.

Non trascurare mai la manutenzione della catena ed affidarne il montaggio ad un concessionario Triumph autorizzato.

- Ruotare la ruota posteriore e verificare che la catena di trasmissione non presenti rulli danneggiati, spine e maglie allentate.
- Verificare anche che le ruote dentate non presentino usura irregolare o denti danneggiati.
- In presenza di qualsiasi anomalia, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato, che provvederà a sostituire la catena e/o le ruote dentate.
- Rimettere il carter della catena.



1. Spessore del rivestimento
2. Spessore dalla scanalatura di 1,5 mm

FRENI

Verifica dell'usura dei freni

Le pastiglie dei freni vanno ispezionate osservando le istruzioni riportate nella tabella di manutenzione programmata e vanno sostituite qualora siano usurate o lo spessore sia inferiore al limite minimo previsto.

Se lo spessore del materiale d'attrito di una pastiglia (freni anteriori o posteriori) è inferiore agli 1,5 mm, ossia, se il freno si è usurato fino al fondo delle scanalature, sostituire tutte le pastiglie sulla ruota.

ATTENZIONE: Le pastiglie dei freni vanno sempre sostituite insieme per ciascuna ruota. Sulla ruota anteriore, che alloggia due pinze, occorre sostituire tutte le pastiglie dei freni in entrambe le pinze.

La sostituzione di singole pastiglie può limitare l'efficienza dell'impianto frenante e provocare un incidente.

Lubrificazione freni a disco

Verificare il livello del lubrificante dei freni in entrambi i serbatoi e cambiarlo osservando i requisiti del lubrificante specificati nella tabella di manutenzione programmata. Usare soltanto lubrificante DOT 4, specificato nella parte del manuale che riporta i dati tecnici. Il lubrificante dei freni va cambiato anche se si sospetta che contenga goccioline d'acqua ed altri agenti contaminanti.

ATTENZIONE: Il lubrificante è igroscopico, il che significa che assorbe l'umidità dall'aria.

L'eventuale umidità assorbita riduce sensibilmente il punto di ebollizione del lubrificante per freni e riduce l'efficienza del sistema frenante.

Per questo motivo, sostituire sempre il lubrificante per freni con il tipo previsto dalla tabella di manutenzione programmata.

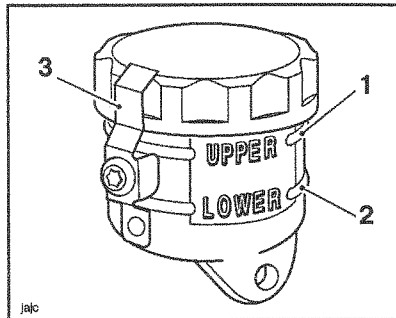
Usare sempre lubrificante nuovo, travasato da un contenitore integro e sigillato, non da un contenitore già aperto o non sigillato.

Non mischiare marche o gradi diversi di lubrificanti per freni.

Verificare che non ci siano trafilamenti intorno agli organi di fissaggio dei freni, alle guarnizioni e alle articolazioni e che le tubazioni dei freni non presentino incrinature, danni o segni di usura.

Riparare sempre qualsiasi difetto riscontrato prima di usare il motociclo.

L'inosservanza di queste istruzioni e la mancata esecuzione degli interventi previsti può rendere pericolosa la guida del motociclo, provocarne la perdita del controllo ed un eventuale incidente.



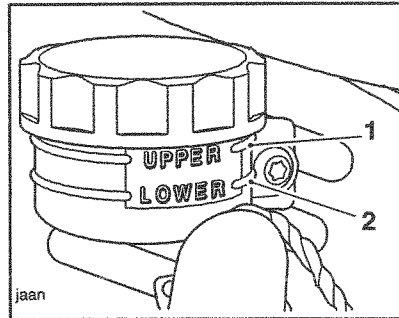
1. Livello superiore, freno anteriore
2. Livello inferiore, freno anteriore
3. Fermaglio di sicurezza

Verifica e rabbocco del livello del lubrificante freni

- Il livello del lubrificante dei freni nel serbatoio deve essere sempre compreso tra la tacca superiore ed inferiore (a serbatoio in assetto orizzontale).
- Togliere le semicarenature sul retrotreno.
- Togliere il fermaglio di sicurezza (solo per l'avantreno).
- Riempire il serbatoio fino alla tacca superiore usando lubrificante DOT 4 versato da un contenitore sigillato.
- Rimettere il tappo sul serbatoio, verificando che la guarnizione di tenuta della membrana sia montata correttamente.
- Rimontare il fermaglio di sicurezza.
- Rimontare le semicarenature.

⚠ ATTENZIONE: Qualora si sia verificato un sensibile abbassamento del livello del lubrificante in uno dei serbatoi, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato prima di usare il motociclo.

La guida del motociclo con freni difettosi può provocare un incidente.



1. Livello superiore, freno posteriore
2. Livello inferiore, freno posteriore

Compensazione dell'usura pastiglia freno

L'usura del disco e della pastiglia del freno a disco viene compensata automaticamente e non influenza il funzionamento della leva del freno o l'azionamento del pedale. I freni anteriori e posteriori non hanno organi che richiedono la registrazione.

⚠ ATTENZIONE: Se la leva del freno o il pedale sembra morbido quando viene azionato oppure la corsa della leva o del pedale diventa eccessiva, può darsi che ci sia dell'aria nelle tubazioni del freno o che il freno sia difettoso.

E' pericoloso usare il motociclo in tali condizioni ed è necessario portarlo ad un concessionario Triumph autorizzato prima di usarlo.

La guida del motociclo con freni difettosi può provocare un incidente.

Commutatori luci freni

La luce del freno viene attivata indipendentemente dall'azionamento del freno anteriore o posteriore. Qualora la luce del freno non dovesse funzionare quando si tira la leva del freno, oppure quando si preme il pedale del freno, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato, che provvederà ad individuare e a risolvere l'avaria.

⚠ ATTENZIONE: La guida del motociclo con luci dei freni difettose è illegale e pericolosa.

L'uso di luci dei freni difettose può provocare infortuni al motociclista o ai conducenti degli altri veicoli.

CUSCINETTO DELLO STERZO/DELLE RUOTE

Verifica del funzionamento dello sterzo

Lubrificare e verificare la condizione dei cuscinetti del canotto osservando le istruzioni riportate nella tabella di manutenzione programmata.

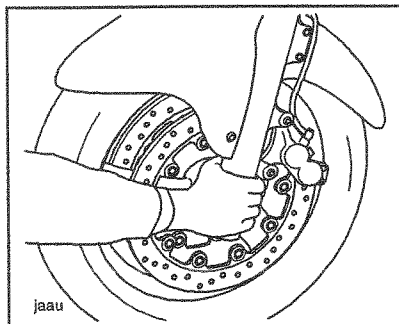
NOTA

- Controllare sempre i cuscinetti delle ruote contemporaneamente ai cuscinetti dello sterzo.

⚠ ATTENZIONE: Onde evitare infortuni provocati dalla caduta del motociclo durante l'ispezione, verificare che il motociclo sia stabile e fissato in posizione su un apposito supporto.

Non esercitare una forza eccessiva sulle ruote e non scuotere eccessivamente le ruote, onde evitare di rendere instabile il motociclo, che ne provocherebbe la caduta e conseguenti infortuni.

Verificare che la posizione del supporto non danneggi le tubazioni dell'olio poste sotto la coppa dell'olio.



Verifica della corsa a vuoto dello sterzo

Verifica

- Sistemare il motociclo su un terreno in piano, in assetto verticale.
- Togliere la semicarenatura centrale.
- Sollevare la ruota anteriore dal terreno e sistemare un supporto sotto il motore per sostenere il motociclo.
- Tenere l'estremità inferiore degli steli della forcella e provare a spostarli avanti e indietro.
- Se si riscontra una corsa a vuoto, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato, che provvederà ad individuare e a risolvere gli eventuali guasti prima di guidare il motociclo.

ATTENZIONE: La guida del motociclo con lo sterzo malamente regolato o difettoso può provocare la perdita di controllo del motociclo e un conseguente incidente.

- Lasciando il supporto in posizione, controllare i cuscinetti delle ruote come indicato sopra.

Verifica della condizione dei cuscinetti

Se i cuscinetti delle ruote nella ruota anteriore e posteriore provocano la corsa a vuoto della ruota, sono rumorosi oppure se la ruota non gira bene, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato, che provvederà a controllare i cuscinetti delle ruote.

I cuscinetti delle ruote vanno verificati alla periodicità specificata nella tabella di manutenzione programmata.

- Scuotere delicatamente la parte superiore della ruota anteriore da lato a lato.
- Se si riscontra la presenza di una corsa a vuoto, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato, che provvederà a riparare gli eventuali guasti.
- Riposizionare l'attrezzo di sollevamento e ripetere la procedura per la ruota posteriore.

ATTENZIONE: L'uso del motociclo con cuscinetti delle ruote usurati o danneggiati può pregiudicare la guida e la stabilità del motociclo e un conseguente incidente. In caso di dubbio, prima di guidare il motociclo, portarlo da un concessionario Triumph autorizzato.

- Togliere il supporto e sistemare il motociclo sul cavalletto laterale.
- Rimontare la semicarenatura centrale.

SOSPENSIONE ANTERIORE

Entrambi i modelli sono dotati di forcelle con precarico della molla regolabile.

Verificare della forcella

- Esaminare ciascuno stelo della forcella per individuare segni di danni, graffiature della superficie di scorrimento o trafileamenti d'olio.
- In presenza di danni o trafileamenti, rivolgersi a un concessionario Triumph autorizzato.

Come verificare che la forcella funzioni senza strappi:

- Sistemare il motociclo su un terreno in piano.
- Afferrando il manubrio ed agendo sul freno anteriore, spostare più volte la forcella verso l'alto e verso il basso.

NOTA:

- I valori di registrazione predisposti influenzano il movimento della sospensione.
- Qualora si riscontrasse una rigidità di funzionamento, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato.

ATTENZIONE: La guida del motociclo con una sospensione danneggiata o difettosa può recare danni al motociclo, provocarne la perdita di controllo e un conseguente incidente.

ATTENZIONE: Non cercare mai di smontare gli organi del complessivo della sospensione, in quanto contiene gas pressurizzati. Il contatto con il gas pressurizzato può danneggiare gli occhi e la pelle.

VALORI DI REGISTRAZIONE DELLA SOSPENSIONE

Le predisposizioni normali per la sospensione garantiscono una corsa comoda, nonché buone caratteristiche di maneggevolezza del motociclo con il solo conducente. La tabella alla pagina seguente illustra i valori consigliati per la sospensione anteriore e posteriore.

ATTENZIONE: Verificare che venga mantenuto il corretto equilibrio tra la sospensione anteriore e posteriore. Lo squilibrio delle sospensioni può compromettere sensibilmente le caratteristiche di maneggevolezza del motociclo e provocare la perdita del controllo con conseguente incidente. Per ulteriori informazioni, consultare la tabella di cui sopra o rivolgersi al concessionario Triumph autorizzato.

Dispositivi di registro

Il dispositivo di registro di precarico della molla anteriore è situato nella parte superiore di ciascuna forcella.

Si può accedere al dispositivo di registro di precarico della molla posteriore attraverso un foro ubicato nel telaio, sul lato sinistro del motociclo.

Il dispositivo di registro per l'estensione dell'ammortizzatore si trova sull'estremità inferiore del complessivo sospensione posteriore, sul lato destro del motociclo.

CARICO		ANTERIORE			POSTERIORE		
		PRECARICO MOLLA	AMMORTIZZATORE IN ESTENSIONE	PRECARICO MOLLA	PRECARICO MOLLA	AMMORTIZZATORE IN ESTENSIONE	PRECARICO MOLLA
SOLO CONDUCENTE	NORMALE	10 mm†	1.50*	12.00‡	12.00‡	1.50*	10 mm†
	MENO RIGIDA	12 mm†	1.75*	16.00‡	16.00‡	1.75*	12 mm†
	PIU' RIGIDA	8 mm†	1.25*	8.00‡	8.00‡	1.25*	8 mm†
CONDUCENTE E PASSEGGERO		5 mm†	1.00*	6.00‡	6.00‡	1.00*	5 mm†

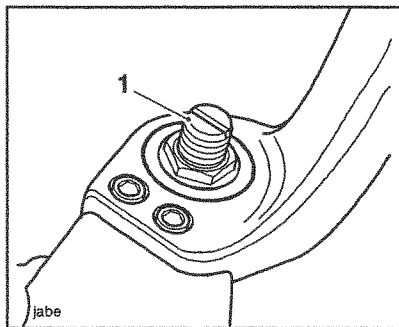
† al di sopra dell'estremità superiore della forcella

* Numero di rotazioni del dispositivo di registro dalla posizione di completo avvvitamento.

‡ Numero di scatti in fuori del regolatore dalla posizione completamente avvvitata.

NOTA:

La presente tabella funge solo da guida. I requisiti di regolazione variano in funzione del peso del motociclista e delle preferenze personali.



1. Dispositivo di registro precarico molla anteriore

REGISTRAZIONE DELLA SOSPENSIONE ANTERIORE

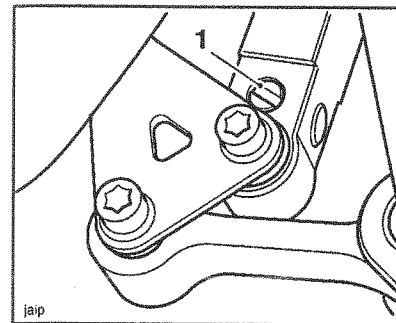
Registrazione del precarico molla anteriore

⚠ ATTENZIONE: Verificare che i dispositivi di registro siano predisposti al medesimo valore su entrambe le forcelle. I valori diversi sulla forcella destra e sinistra possono compromettere la maneggevolezza del motociclo, con conseguente perdita di controllo ed incidente.

Per variare il precarico della molla, ruotare il dispositivo di registro in senso orario (avvitare in dentro), per aumentare il precarico, o in senso antiorario (avvitare in fuori), per diminuirlo. Predisporre sempre i dispositivi di registro del precarico in modo che vi sia un numero identico di righe graduate visibili su entrambe le forcelle.

NOTA:

- Il motociclo viene consegnato all'acquirente con il valore di precarico della molla predisposto a 10mm in fuori dalla posizione di completo avvvitamento.



1. Dispositivo di estensione dell'ammortizzatore

REGISTRAZIONE DELLA SOSPENSIONE POSTERIORE

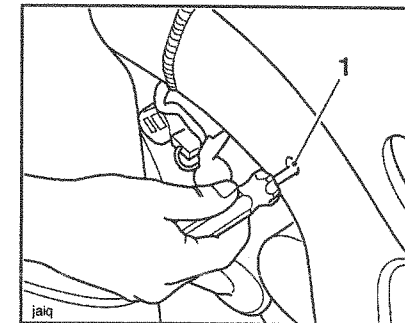
Registrazione dell'estensione dell'ammortizzatore

Il dispositivo di registro di estensione dell'ammortizzatore si trova sull'estremità inferiore del complessivo sospensione posteriore, sul lato destro del motociclo.

Per registrare il valore di estensione dell'ammortizzatore, ruotare il dispositivo di registro in senso orario per aumentare l'estensione, e in senso orario per diminuirlo.

NOTA:

- I valori vengono tutti misurati in base al numero di rotazioni in fuori del dispositivo di registro dalla posizione di avvvitamento completo.
- Il motociclo viene consegnato all'acquirente con il dispositivo di registro predisposto su 1,5 rotazioni in fuori del dispositivo di registro dalla posizione di avvvitamento completo.



1. Registrazione del precarico della molla posteriore

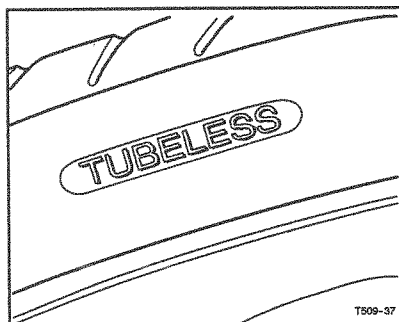
Registrazione del precarico della molla posteriore

Si può accedere al dispositivo di registro del precarico molla posteriore attraverso un foro ubicato nel telaio, sul lato sinistro del motociclo.

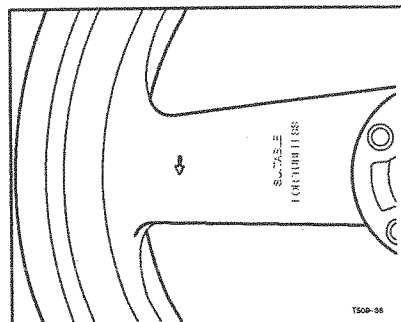
Per variare il precarico della molla, ruotare il dispositivo di registro scanalato in senso orario (avvitare in dentro), per aumentare il precarico, o in senso antiorario (avvitare in fuori), per diminuirlo.

NOTA:

- I valori vengono tutti misurati in base al numero di rotazioni in fuori del dispositivo di registro dalla posizione di avvvitamento completo.
- Il motociclo viene consegnato all'acquirente con il precarico della molla predisposto su 12 scatti in fuori del dispositivo di registro dalla posizione di avvvitamento completo.



Diciture tipiche dei pneumatici



Dicitura sui pneumatici

PNEUMATICI



Il presente motociclo è dotato di pneumatici tubeless, valvole e cerchi delle ruote. Usare soltanto pneumatici contrassegnati "TUBELESS" e valvole senza camera d'aria sui cerchi contrassegnati "PER PNEUMATICI TUBELESS".

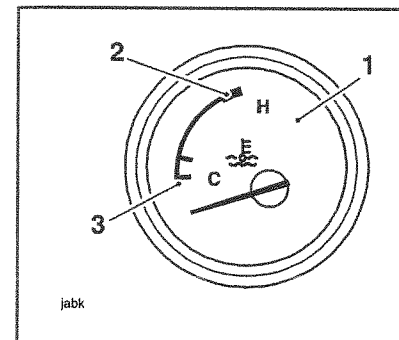
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

La corretta pressione di gonfiaggio garantisce la massima stabilità, comfort di guida e durata dei pneumatici stessi. Verificare sempre la pressione dei pneumatici prima di usare il motociclo quando i pneumatici sono freddi. Verificare le pressioni dei pneumatici ed eventualmente regolarle. Per ulteriori ragguagli, si rimanda alla lettura della parte che riporta i dati tecnici.

ATTENZIONE: Il gonfiaggio errato dei pneumatici provoca l'usura prematura del battistrada e problemi di instabilità, che possono provocare la perdita di controllo del motociclo e conseguenti incidenti.

Il gonfiaggio insufficiente comporta lo slittamento dei pneumatici o il distacco dai cerchi. Il gonfiaggio eccessivo provoca instabilità e accelera l'usura del battistrada.

Entrambe le condizioni sono pericolose perché possono provocare la perdita di controllo del motociclo e il conseguente incidente.

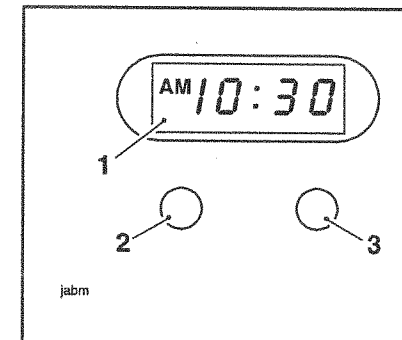


1. Indicatore di temperatura
2. Settore rosso
3. Marcatura raffreddamento

INDICATORE TEMPERATURA LIQUIDO REFRIGERANTE - ST

L'indicatore della temperatura del liquido refrigerante visualizza la temperatura del liquido refrigerante del motore. La presenza dell'indice dell'indicatore di temperatura nel "settoro rosso" segnala il surriscaldamento del motore.

AVVERTENZA: Fermare il motore quando l'indice dell'indicatore raggiunge il "settoro rosso", onde evitare gravi danni al motore stesso.



1. Orologio
2. Pulsante regolazione ore
3. Pulsante regolazione minuti

OROLOGIO - ST

L'orologio indica il tempo in ore e minuti.

Per regolare l'ora indicata sul quadrante premere e rilasciare il bottone a sinistra. Ad ogni pressione di pulsante corrisponde il cambio d'impostazione dell'orologio di un'ora.

Per regolare i minuti indicata sul quadrante, premere e rilasciare il bottone a destra. Ad ogni pressione di pulsante corrisponde il cambio d'impostazione dell'orologio di un minuto.

Sostituzione dei pneumatici

Tutti i motocicli Triumph vengono collaudati rigorosamente in un vasto assortimento di condizioni di guida allo scopo di garantire che vengano approvati gli abbinamenti più efficienti per ciascun modello. E' indispensabile usare i pneumatici approvati, montati negli abbinamenti approvati in occasione della loro sostituzione. L'uso di pneumatici non approvati, o di pneumatici approvati ma non negli abbinamenti approvati possono provocare l'instabilità del motociclo e un possibile incidente. Per ulteriori ragguagli, si rimanda alla lettura della parte del manuale che riporta i dati tecnici. Affidare sempre la sostituzione e l'equilibratura dei pneumatici ad un concessionario Triumph autorizzato, che dispone di personale qualificato e dell'attrezzatura necessaria per garantire il montaggio sicuro ed efficace.

ATTENZIONE: Sostituire il pneumatico qualora forato. La mancata sostituzione di un pneumatico forato o l'uso di un pneumatico riparato può provocare instabilità, perdita di controllo del motociclo od incidente.

ATTENZIONE: Non montare pneumatici con camera d'aria su cerchioni per pneumatici tubeless. Il tallone non si assesterebbe e i pneumatici potrebbero slittare sui cerchioni, provocando il rapido sgonfiaggio del pneumatico, la perdita di controllo del motociclo e il conseguente incidente. Non montare mai una camera d'aria interna in un pneumatico tubeless, onde evitare attrito all'interno del pneumatico e il conseguente accumulo di calore può provocare lo scoppio del pneumatico e la conseguente perdita di controllo ed un incidente.

ATTENZIONE: Se si presume che il pneumatico sia danneggiato, per esempio a seguito di contatto con il marciapiede, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato, che provvederà ad ispezionarlo sia internamente che esternamente. Ricordare che i danni dei pneumatici non sono sempre visibili dall'esterno. L'uso del motociclo con pneumatici danneggiati può provocare la perdita di controllo del motociclo e un incidente.

ATTENZIONE: Quando è necessario sostituire i pneumatici, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato, che provvederà a scegliere i pneumatici, nell'abbinamento corretto, dalla lista di abbinamenti approvati e che provvederà a montarli in conformità alle istruzioni fornite dal costruttore.

Quando si sostituiscono i pneumatici, lasciare tempo sufficiente per l'assestamento dei pneumatici nel cerchione (circa 24 ore). Durante il periodo di assestamento, guidare il motociclo con cautela perché un pneumatico malamente assestato può provocare la perdita del controllo del motociclo o un incidente.

Inizialmente, i pneumatici nuovi non conferiscono al motociclo le stesse caratteristiche di maneggevolezza di quelli usurati e il motociclista dovrà dovranno familiarizzarsi con le nuove caratteristiche di guida (per circa 150 chilometri).

ATTENZIONE (segue dalla pagina precedente): 24 ore dopo il montaggio, occorre verificare ed eventualmente regolare la pressione dei pneumatici, nonché verificare che siano debitamente assestati. Se non lo fossero, prendere i provvedimenti del caso.

Le stesse verifiche e registrazioni vanno effettuate anche 150 chilometri dopo il montaggio del pneumatico.

L'uso del motociclo con pneumatici malamente assestati o gonfiati alle pressioni sbagliate o quando non si è abituati alle caratteristiche di guida può comportare la perdita di controllo del motociclo e il conseguente incidente.

ATTENZIONE: I pneumatici che sono stati utilizzati su banchi di prova dinamometrici possono subire danni. In alcuni casi, può darsi che il danno non risulti visibile sulla superficie esterna del pneumatico.

In questo caso, occorre sostituire i pneumatici perché l'uso prolungato di un pneumatico danneggiato può provocare instabilità, perdita di controllo ed un incidente.

ATTENZIONE: E' necessario effettuare la precisa equilibratura dei pneumatici allo scopo di garantire la guida sicura e stabile del motociclo. Non togliere o cambiare nessun peso usato per l'equilibratura delle ruote. L'errata equilibratura delle ruote può provocare l'instabilità, che provoca la perdita di controllo e un incidente.

Quando è necessario effettuare l'equilibratura delle ruote, ad esempio dopo la sostituzione di un pneumatico, rivolgersi ad un concessionario Triumph autorizzato.

Usare soltanto pesi autoadesivi. Il fissaggio dei pesi con un fermaglio può danneggiare la ruota e il pneumatico e provocare lo sgonfiaggio del pneumatico, la perdita di controllo ed un incidente.

BATTERIA



ATTENZIONE: La batteria emette gas esplosivi: tenere scintille, fiamme e sigarette lontano dalla batteria. Fornire la ventilazione adeguata quando si carica o si usa la batteria in un ambiente chiuso.

La batteria contiene acido solforico (elettrolito). Il contatto con la pelle o gli occhi può causare gravi ustioni. Indossare indumenti protettivi ed un facciale.

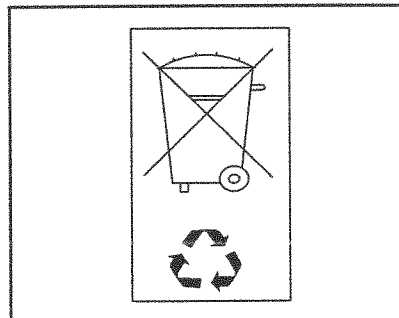
- Se l'elettrolito viene a contatto con la pelle, lavarla immediatamente con acqua.
- Se l'elettrolito entra nell'occhi, lavarli con acqua per almeno 15 minuti e RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE AD UN MEDICO.
- Se l'elettrolito viene ingerito, bere grandi quantità d'acqua e RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE AD UN MEDICO.

TENERE L'ELETTROLITO LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI

ATTENZIONE: La batteria contiene materiali nocivi. Tenere sempre i bambini lontani dalla batteria sia quando è montata in un motociclo che quando non lo è.

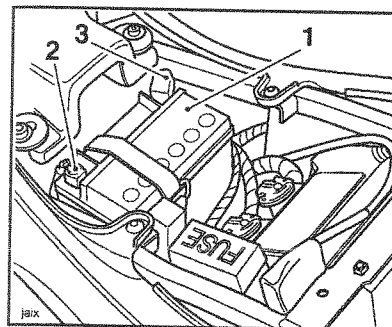
Non mettere in moto la batteria con cavi di collegamento, né lasciare che i cavi della batteria si tocchino, né invertire la polarità dei cavi perché queste azioni potrebbero provocare una scintilla che accenderebbe i gas della batteria con conseguente rischio di lesioni personali.

Smaltimento della batteria



Se occorre sostituire la batteria, portarla ad un centro di riciclaggio autorizzato che la smaltirà in modo tale che le sostanze pericolose con cui è prodotta la batteria non inquinino l'ambiente.

Rimozione della batteria



1. Batteria
2. Terminale negativo (-)
3. Terminale positivo (+)

- Togliere la sella.
- Rimuovere la cinghia della batteria
- Scollegare i cavi della batteria; il filo negativo (nero) per primo
- Togliere la batteria dalla custodia

ATTENZIONE: Assicurarsi che i terminali della batteria non tocchino il telaio del motociclo perché questo potrebbe causare un corto circuito o una scintilla che potrebbe accendere i gas della batteria, con conseguente rischio di lesioni personali.

- Pulire la batteria usando un panno asciutto e pulito. Controllare che le connessioni dei cavi siano pulite.

Manutenzione della batteria

ATTENZIONE: L'elettrolito della batteria è corrosivo e velenoso e causa danni alla pelle non protetta. Non ingerire mai l'elettrolito della batteria, né lasciare che venga a contatto con la pelle. Per prevenire gli infortuni, indossare sempre occhiali protettivi e protezione per la pelle quando si manipola la batteria.

La batteria è del tipo sigillato e non richiede alcuna manutenzione eccetto la ricarica normale come durante l'immagazzinaggio.

È impossibile regolare il livello dell'elettrolito nella batteria.

Quando si carica la batteria, controllare che il tasso di carico non superi 1,2 ampere.

Installazione della batteria

ATTENZIONE: Assicurarsi che i terminali della batteria non tocchino il telaio del motociclo perché questo potrebbe causare un corto circuito o una scintilla che potrebbe accendere i gas della batteria, con conseguente rischio di lesioni personali.

- Mettere la batteria nella custodia apposita.
- Riconnettere la batteria, il filo positivo (rosso) per primo.
- Applicare un leggero strato di grasso ai terminali per prevenire la corrosione.
- Coprire il terminale positivo con il coperchio protettivo.
- Rimontare la cinghia della batteria.
- Rimontare la sella.

PULIZIA DEL PARABREZZA



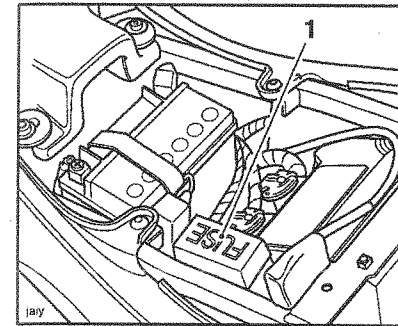
Pulire sempre il parabrezza con acqua pulita e un panno morbido. Asciugare quindi con un panno morbido e senza pelucchi. Le piccole graffiature possono essere eliminate con un detergente indicato per la plastica.

Sostituire il parabrezza qualora le graffiature non possano essere eliminate.

ATTENZIONE: Non cercare di pulire il parabrezza durante la guida del motociclo perché, se si tolgono le mani dal manubrio, si provoca la perdita di controllo del motociclo ed un possibile incidente.

Il funzionamento del motociclo con un parabrezza danneggiato o graffiato può limitare la visibilità. La visibilità limitata è pericolosa e può provocare un incidente anche mortale.

AVVERTENZA: Le sostanze chimiche corrosive, come l'elettrolito della batteria, danneggiano il parabrezza. Evitare il contatto di sostanze chimiche corrosive con il parabrezza.



1. Portafusibili

FUSIBILI

I fusibili si trovano nel portafusibili sotto la sella inferiore.

In caso di avaria di un fusibile, controllare l'impianto elettrico per trovarne il motivo, quindi sostituirlo con un nuovo fusibile dall'ampereggio corretto.

ATTENZIONE: Sostituire sempre i fusibili bruciati con fusibili nuovi dall'ampereggio corretto (specificato sul coperchio del portafusibili) e non usare mai un fusibile di ampereggio superiore. Anche se non vengono forniti fusibili da 5 ampere di riserva nel portafusibili, si consiglia di tenerne sempre uno di riserva.

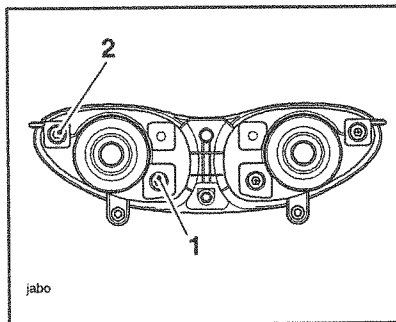
Identificazione dei fusibili

La bruciatura di un fusibile viene rivelata dalla disattivazione dei sistemi protetti da quel fusibile. Durante la verifica di un fusibile bruciato, controllare sulla tabella sottostante per identificare quale fusibile è bruciato.

No fusibile	Circuiti protetti	Ampereggio dei fusibili
1	Proiettori	15A
2	Ricarica	30A
3	Accessori	10A
4	Luci di stop/indicatori di direzione/avvisatore acustico	15A
5	Comando accensione	10A
6	Elettroventola	15A
7	Sistema gestione motore (EMS)	15A
8	Luci strumentazione	5A
9	Proiettori	15A
10	Luci di posizione	5A
11	Fusibile principale (fuori dal portafusibili principale)	30A

NOTA:

- I numeri di identificazione dei fusibili su elencati corrispondono a quelli stampati sul coperchio del portafusibili.



1. Vite di registrazione verticale (Lato sinistro)
2. Vite di registrazione orizzontale (Lato sinistro)

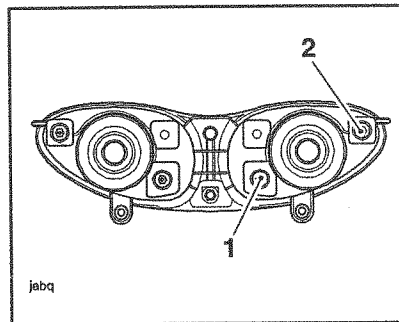
PROIETTORI

ATTENZIONE: Regolare la velocità in avanzamento in funzione della visibilità e delle condizioni atmosferiche in cui viene usato il motociclo.

Accertarsi che il fascio di luce del proiettore sia regolato in modo da illuminare a sufficienza la superficie stradale, senza abbagliare il traffico proveniente in senso opposto. L'errato orientamento del proiettore può ridurre la visibilità e provocare un incidente.

ATTENZIONE: Non cercare mai di orientare il fascio del proiettore durante la guida del motociclo.

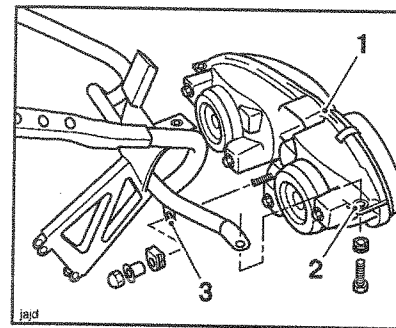
L'eventuale tentativo di orientare il proiettore durante la guida del motociclo può provocare la perdita di controllo del motociclo e un incidente.



1. Vite di regolazione verticale (Lato destro)
2. Vite di regolazione orizzontale (Lato destro)

Orientamento fascio luminoso proiettore

- Togliere il cupolino.
- Inserire gli anabbaglianti.
- Ruotare la vite di regolazione verticale di ogni proiettore in senso orario, per abbassare il fascio luminoso, o in senso antiorario, per alzarlo.
- Sul proiettore destro, ruotare la vite di regolazione orizzontale in senso orario, per orientare il fascio luminoso verso destra, o in senso antiorario, per orientarlo verso sinistra.
- Sul proiettore sinistro, ruotare la vite di regolazione orizzontale in senso antiorario, per orientare il fascio luminoso verso destra, o in senso orario, per orientarlo verso sinistra.
- Disinserire gli abbaglianti quando l'orientamento del fascio luminoso è soddisfacente.

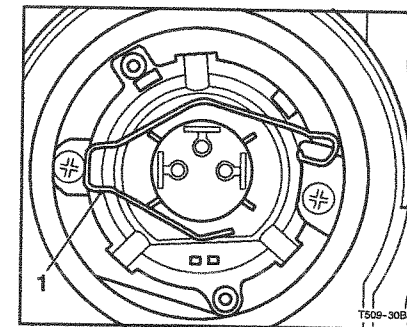


1. Complessivo proiettore
2. Elemento di fissaggio laterale (Lato destro)
3. Elemento di fissaggio centrale

Sostituzione lampadina proiettore

Per effettuare la sostituzione della lampadina, occorre togliere il gruppo ottico del proiettore.

- Togliere la sede o le sedi.
- Staccare la batteria, cavo negativo (nero) per primo.
- Togliere il cupolino.
- Svitare i dadi che fissano il gruppo ottico del proiettore alla staffa di supporto e sganciare il gruppo ottico.
- Staccare il connettore elettrico multipolare dalla lampadina da sostituire e togliere il coperchio di gomma.
- Staccare il filo di ferro fissalampadina dal fermaglio. Non è necessario svitare la vite.
- Togliere la lampadina dal gruppo ottico del proiettore.
- Il montaggio si effettua in senso inverso allo smontaggio.



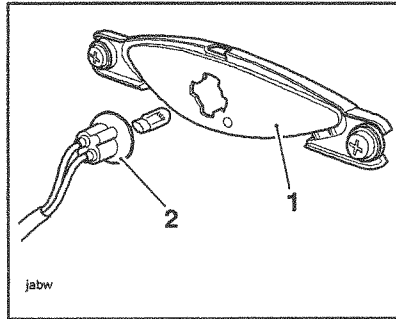
1. Fissalampadina

AVVERTENZA: Durante il collegamento della batteria, collegare per primo il cavo positivo (rosso)

ATTENZIONE: Non ricollegare la batteria fino a quando la procedura di montaggio non è terminata. Il ricollegamento prematuro della batteria può provocare l'accensione dei gas della batteria e conseguenti infortuni.

ATTENZIONE: Durante l'uso, la lampadina si riscalda. Lasciarla sempre raffreddare prima di toccarla.

Evitare di toccare la parte in vetro della lampadina. Se il vetro viene toccato o è sporco, pulirlo con alcool prima di riutilizzare la lampadina.

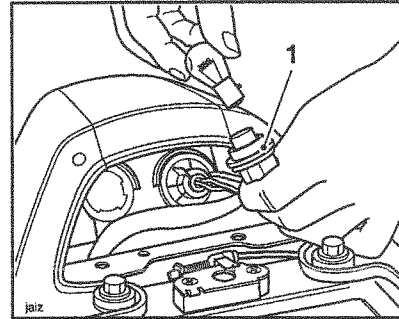


1. Luce di posizione
2. Portalampada

LUCE DI POSIZIONE ANTERIORE

Sostituzione della lampadina

- La luce di posizione è fissata al cupolino sopra il vano del proiettore.
- Togliere il pannello del cupolino per accedere alla lampadina.

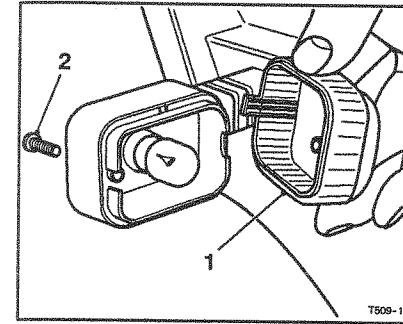


1. Fissalampadina fanalino posteriore

FANALINO POSTERIORE

Sostituzione della lampadina

- Togliere la sella posteriore/il coperchio posteriore per accedere al gruppo ottico fanalino posteriore.
- Ruotare il portalampadina in senso antiorario per sganciarlo.
- Sostituire la lampadina. Montare il portalampadina al gruppo ottico del fanalino posteriore.
- Rimontare la sella/il coperchio.

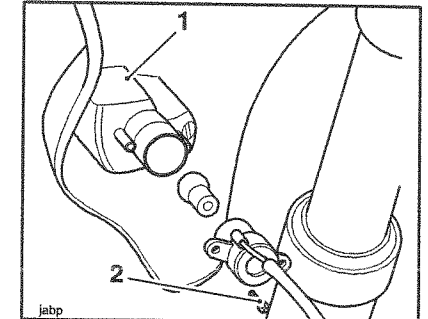


1. Trasparente degli indicatori di direzione
2. Vite di fissaggio

INDICATORE DI DIREZIONE POSTERIORE - ENTRAMBI I MODELLI (anche l'indicatore di direzione anteriore sul modello RS)

Sostituzione della lampadina

- Il trasparente su ciascuna luce degli indicatori di direzione è tenuto in posizione mediante una vite di fissaggio posta nel corpo della luce.
- Allentare la vite e togliere il trasparente arancio per accedere alla lampadina da sostituire.



1. Trasparente degli indicatori di direzione
2. Vite di fissaggio

INDICATORE DI DIREZIONE ANTERIORE - ST

Sostituzione della lampadina

- Il trasparente su ciascun indicatore di direzione anteriore è fisso. Per accedere al portalampadina, rimuovere la carenatura inferiore.
- Allentare le viti e togliere il portalampadina per poter accedere alla lampadina da sostituire.

PULIZIA

La pulizia frequente è un intervento di manutenzione indispensabile. La pulizia regolare del motociclo ne preserva l'aspetto per molti anni. La pulizia con acqua calda contenente un detergente per auto è sempre indispensabile, ma in particolare quando il motociclo viene esposto ad aria di mare, acqua di mare, strade polverose o fangose e d'inverno, quando le strade vengono cosparse di sale per evitare la formazione di ghiaccio e neve.

Anche se le condizioni di garanzia del motociclo prevedono la copertura contro la corrosione di alcuni organi del motociclo, il proprietario deve osservare gli accorgimenti previsti per evitare la corrosione ed esaltare l'aspetto estetico del motociclo. Non usare detergente per uso casalingo perché l'uso di tali prodotti provoca la corrosione prematura.

Preparazione al lavaggio

Prima di lavare, occorre osservare le precauzioni sottoindicate per impedire l'ingresso d'acqua nei seguenti punti:

- Attacco posteriore della marmitta: Coprire con un sacchetto di plastica fissato con nastri di gomma.
- La frizione e le leve dei freni, le sedi dei commutatori sul manubrio: Coprire con un sacchetto di plastica.
- Il commutatore di accensione: Coprire il buco della serratura con nastro adesivo.
- Prese d'aria del filtro: Coprire le prese d'aria con nastro adesivo.

Punti da proteggere con particolare attenzione

Evitare di usare forti getti d'acqua in prossimità dei seguenti punti:

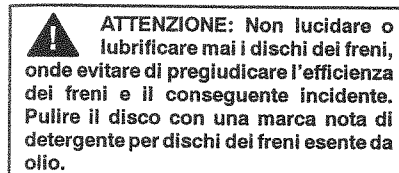
- Strumenti.
- Cilindri dei freni e pinze dei freni.
- Sotto il serbatoio del carburante.
- Catena di trasmissione e cuscinetti del canotto dello sterzo.

NOTA:

- Si sconsiglia l'uso di idrogetti ad alta pressione azionati a gettoni. L'acqua può essere forzata nei cuscinetti e negli altri componenti, provocando l'eventuale avaria dovuta alla formazione di ruggine. Alcuni saponi altamente alcalini lasciano un alone o provocano macchie.

Dopo il lavaggio

- Togliere i sacchetti di plastica e il nastro adesivo e pulire le prese d'aria.
- Lubrificare le articolazioni, i bulloni e i dadi.
- Provare i freni prima di usare il motociclo.
- Avviare il motore e farlo girare per 5 minuti. **Verificare che la ventilazione sia adeguata per i fumi di scarico.**
- Usare un panno asciutto per assorbire gli eventuali residui d'acqua. Impedire l'accumulo d'acqua sul motociclo, onde evitarne la corrosione.



Organi di alluminio non verniciati

- Pulire gli organi quali le leve dei freni e della frizione per preservarne l'aspetto.
- Usare una marca nota di detergente per alluminio, che non contenga sostanze abrasive o soda caustica.
- Pulire di frequente gli organi di alluminio, in particolare dopo l'uso in cattive condizioni atmosferiche, quando i componenti devono essere puliti ed asciugati a mano ogni volta che si usa il motociclo.
- Le richieste di indennizzo in garanzia imputabili alla manutenzione insufficiente non saranno prese in considerazione.

Pulizia dell'impianto di scarico:

Tutti gli organi dell'impianto di scarico del motociclo vanno puliti regolarmente onde evitarne il deterioramento dell'aspetto estetico. Tali istruzioni interessano anche gli organi in cromo nero, in acciaio inossidabile spazzolato e in fibra di carbone.

NOTA:

- **L'impianto di scarico va raffreddato prima del lavaggio, onde evitare la formazione di macchie d'acqua.**

Lavaggio

- Preparare una miscela d'acqua e sapone neutro. Non usare un sapone altamente alcalino, come quelli usati per il lavaggio di autoveicoli, perché lasciano un alone.

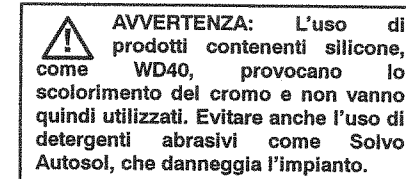
- Lavare l'impianto di scarico con un panno morbido. Non usare panni abrasivi o pagliette, onde evitare di rovinare la finitura.
- Sciacquare a fondo l'impianto di scarico.
- Sincerarsi che il sapone o l'acqua non entri nelle marmitte.

Asciugatura

- Asciugare bene l'impianto di scarico con un panno morbido. Non far girare il motore per asciugare l'impianto, onde evitare la formazione di macchioline.

Protezione

- Quando l'impianto di scarico è asciutto, strofinare sulla superficie *Motorex 645 Clean And Protect*.



- Si consiglia di proteggere regolarmente l'impianto per proteggerlo ed esaltarne l'aspetto estetico.

Preparazione al ricovero:

- Pulire a fondo l'intero motociclo.
- Travasare il carburante dal serbatoio in un contenitore sicuro.



ATTENZIONE: La benzina é altamente infiammabile e può esplodere in condizioni ambientali particolari. **DISINSERIRE** l'accensione. Non fumare. Verificare che l'area sia debitamente ventilata e non contenga fonti di fiamme libero o scintille, comprese le apparecchiature provviste di luci spia.

- Togliere le candele di accensione e mettere diverse gocce (5 ml) in ciascun cilindro. Premere il pulsante dello starter per qualche secondo per rivestire le pareti dei cilindri con olio, poi montare le candele di accensione.
- Ridurre la pressione dei pneumatici di circa il 20%.
- Sistemare il motociclo su una scatola o un cavalletto in modo che entrambe le ruote siano sollevate dal terreno. (Se non fosse possibile, sistemare delle assi di legno sotto la ruota anteriore e posteriore allo scopo di impedire l'ingresso di umidità nella gomma dei pneumatici).
- Spruzzare dell'olio sulle superfici di metallo non verniciate onde evitare la formazione di ruggine. Evitare che l'olio entri nei particolari di gomma, nei dischi dei freni o nelle pinze dei freni.
- Lubrificare la catena di trasmissione e tutti i cavi di comando.
- Rimuovere la batteria e conservarla dove non sia esposta alla luce diretta del sole, all'umidità o a temperature gelide. Durante l'immagazzinaggio si dovrebbe caricare leggermente la batteria (un ampere o meno) circa una

volta al mese. Tenere la batteria ben caricata se le condizioni meteorologiche sono fredde, così che l'elettrolito non si congeli e non spacchi la batteria. Più la batteria è scarica, più facilmente si congela.

- Fissare dei sacchetti di plastica intorno al tubo di scarico onde evitare l'ingresso di umidità.
- Coprire con un telo il motociclo, onde evitare la formazione di polvere e sporco.

Interventi dopo il ricovero:

- Caricare la batteria se necessario e installarla nel motociclo.
- Introdurre il carburante nel serbatoio.
- Cambiare l'olio del motore e il filtro.
- Verificare tutti i punti elencati nella parte del manuale che riporta le verifiche di sicurezza quotidiane.
- Prima di avviare il motore, togliere le candele di accensione.
- Abbassare il cavalletto allo scopo di isolare l'accensione ed impedire la formazione di scintille e di danneggiare l'impianto di accensione.
- Girare il motore sullo starter diverse volte fino a quando la spia della pressione dell'olio si spegne.
- Rimontare le candele di accensione e avviare il motore.
- Verificare il funzionamento e la condizione dei freni.

	SPRINT ST	SPRINT RS
PRESTAZIONI		
Potenza massima	120 PS @ 9100rpm (giri/min)	120 PS @ 9100rpm (giri/min)
Coppia massima	100 Nm @ 5100rpm (giri/min)	100 Nm @ 5100rpm (giri/min)
DIMENSIONI D'INGOMBRO		
Lunghezza totale	2160mm	2130mm
Larghezza totale (fino agli specchietti)	735mm	750mm
Altezza totale	1220mm	1250mm
Interasse	1470mm	1470mm
Altezza della sella	805mm	805mm
Tara	207kg	199kg
Carico massimo	217kg (conducente & passeggero & accessori)	217kg
MOTORE		
Tipo	a 3 cilindri in linea	a 3 cilindri in linea
Cilindrata	955cc	955cc
Alesaggio x corsa	79x65mm	79x65mm
Rapporto di compressione	12,0:1	12,0:1
Numerazione dei cilindri	Da sinistra a destra	Da sinistra a destra
Ordine	1-2-3	1-2-3
Ordine di accensione	1-2-3	1-2-3
Impianto di avviamento	Starter elettrico	Starter elettrico
LUBRIFICAZIONE		
Impianto di lubrificazione	Lubrificazione forzata (coppa a bagno d'olio)	Lubrificazione forzata (coppa a bagno d'olio)
Capacità olio motore (rabbocco, escluso il filtro)	3.0 litri	3.0 litri
(rabbocco, compreso il filtro)	3.2 litri	3.2 litri

Dati tecnici

	SPRINT ST	SPRINT RS
RAFFREDDAMENTO		
Tipo di liquido refrigerante	Mobil Antigelo	Mobil Antigelo
Rapporto della miscela	50/50	50/50
Capacità liquido refrigerante	2.8 litri	2.8 litri
Apertura del termostato (nominale)	88°C	88°C
IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE		
Tipo	Iniezione elettronica carburante	Iniezione elettronica carburante
Iniettori	Elettrovalvola a piastra azionata a doppio getto	Elettrovalvola a piastra azionata a doppio getto
Pompa carburante	Elettrica sommersa	Elettrica sommersa
Pressione carburante	3 Bar	3 Bar
CARBURANTE		
Tipo	Senza piombo (95 RON)	Senza piombo (95 RON)
Capacità serbatoio	19.5 Litri	19.5 Litri
ACCENSIONE		
Impianto di accensione	Digitale induttivo	Digitale induttivo
Limitatore di giri elettronico	9,700rpm (giri/min)	9,700rpm (giri/min)
Candela di accensione	NGK CR9EK	NGK CR9EK
Distanza fra gli elettrodi	0.7mm +0.05/-0.1mm	0.7mm +0.05/-0.1mm

Dati tecnici

	SPRINT ST	SPRINT RS
TRASMISSIONE		
Tipo di trasmissione	A 6 marce, Con ingranaggi sempre in presa	A 6 marce, Con ingranaggi sempre in presa
Tipo di frizione	A bagno d'olio, multiplastrata	A bagno d'olio, multiplastrata
Trasmissione primaria	Ingranaggi	Ingranaggi
Differenziale	Catena DID X-ring A 108 maglie senza fine	Catena DID X-ring A 108 maglie senza fine
Rapporto trasmissione primaria	1.75 (105/60)	1.75 (105/60)
Rapporto differenziale	2.263 (43/19)	2.263 (43/19)
Rapporto cambi: Prima	2.733 (41/15)	2.733 (41/15)
Seconda	1.947 (37/19)	1.947 (37/19)
Terza	1.545 (34/22)	1.545 (34/22)
Quarta	1.291 (31/24)	1.291 (31/24)
Quinta	1.154 (30/26)	1.154 (30/26)
Sesta	1.074 (29/27)	1.074 (29/27)
PNEUMATICI		
Pressioni dei pneumatici (a pneumatici freddi)		
Anteriori	2.5kg/cm ²	2.5kg/cm ²
Posteriori	2.9kg/cm ²	2.9kg/cm ²
Opzione 1	Anteriori Bridgestone BT020 120/70/17	Bridgestone BT020 120/70/17
	Posteriori Bridgestone BT020 180/55/17	Bridgestone BT020 180/55/17
Opzione 2	Anteriori Michelin Macadam 90X 120/70/17	Bridgestone BT57 120/70/17
	Posteriori Michelin Macadam 90X 180/55/17	Bridgestone BT57 180/55/17

ATTENZIONE: Usare le opzioni per i pneumatici consigliati **SOLTANTO** negli abbinamenti suindicati. Non mischiare pneumatici di diversi fabbricanti o mischiare pneumatici dello stesso fabbricante aventi caratteristiche diverse.

ENTRAMBI I MODELLI

APPARECCHIATURA ELETTRICA

Batteria	12V 12AH
Alternatore	12V 35A
Proiettore	2x12V 60/55W Alogeno H4
Fanalino posteriore/luce freni	2x12V 5/21W
Luci indicatori di direzione	12V 10W

TELAIO

Angolo di sterzata	25° (Sprint ST) 24,5° (Sprint RS)
Avancorsa	92mm (Sprint ST) 89mm (Sprint RS)

Coppe di serraggio

Filtro olio	8-12Nm
Tappo di scarico coppa	25Nm
Candela di accensione	12Nm
Bullone di fissaggio eccentrico ruote posteriori	55Nm

RIFORNIMENTI

Olio motore:

Olio sintetico o semi-sintetico per motori di motocicli conforme alla specifica API SG o API SH e JASO MA tipo Mobil 1 Racing 4T 15W/40

Olio freno e frizione Olio Mobil universale per freni e frizioni DOT4

Liquido refrigerante Mobil antigelo

Cuscinetti e articolazioni Grasso Mobil HP 222

Catena di trasmissione Spray per catene Mobil

o Mobilube HD 80

NOTA:

Si sconsiglia l'uso di oli dalle caratteristiche diverse o dalle stesse caratteristiche ma di marca diversa, se non in casi di emergenza.

Se, in caso di emergenza, si mischiano oli di marche o caratteristiche diverse, cambiare al più presto l'olio del motore. Gli oli del motore sono completamente sintetici e non devono essere mischiati con altri tipi di olio.

ACCENSIONE, Pagina 86

APPARECCHIATURA ELETTRICA, Pagina 88

ARRESTO DEL MOTORE, ... Pagina 38

ATTENZIONE

Etichette di segnalazione pericolo, Pagina 1

Messaggi Importanti, Pagina 3

UBICAZIONE ETICHETTE DI

SEGNALAZIONE PERICOLO - RS, Pagina 10

UBICAZIONE ETICHETTE DI

SEGNALAZIONE PERICOLO - ST, Pagina 8

AVVIAMENTO DEL MOTORE, Pagina 38

BATTERIA, Pagina 74

Installazione della batteria, Pagina 76

Manutenzione della batteria, Pagina 75

Rimozione della batteria, .. Pagina 75

Smaltimento della batteria, Pagina 74

CAMBIO DELLE MARCE, ... Pagina 39

CARBURANTE, Pagina 86

CATENA DI TRASMISSIONE

Ispezione del gioco della catena - RS, Pagina 61

Lubrificazione della catena, Pagina 59

Registrazione corsa a vuoto della catena - ST, Pagina 60

Registrazione del gioco della catena - RS, Pagina 61

Registrazione della tensione della catena - ST, Pagina 60

Verifica dell'usura della catena, Pagina 62

CAVALETTI, Pagina 32

Cavalletto centrale, Pagina 32

Cavalletto laterale, Pagina 32

Maniglia di sollevamento, .. Pagina 32

CHIAVE DI ACCENSIONE, ... Pagina 27

CHIUSURA DELLA SELLA/

RIMOZIONE DELLA SELLA, .. Pagina 33

COMMUTATORE DI ACCENSIONE/ BLOCCASTERZO, Pagina 27

COMMUTATORI SUL LATO DESTRO DEL MANUBRIO, ... Pagina 29

Commutatore arresto motore, Pagina 29

Pulsante di avviamento, ... Pagina 29

COMMUTATORI SUL LATO SINISTRO DEL MANUBRIO

Devialuci, Pagina 30

Levetta indicatori di

direzione, Pagina 30

Pulsante avvisatore

acustico, Pagina 30

Pulsante di sorpasso, Pagina 30

CONSIDERAZIONI PER LA

GUIDA AD ALTA VELOCITA', . Pagina 43

Apparecchiatura elettrica, .. Pagina 43

Bagaglio, Pagina 43

Carburante, Pagina 43

Freni, Pagina 43

Liquido refrigerante, Pagina 43

Olio motore, Pagina 43

Pneumatici, Pagina 43

Sterzo, Pagina 43

Varie, Pagina 43

CORREDO ARNESI, Pagina 33

CUSCINETTO DELLO

STERZO/DELLE RUOTE, Pagina 65

Verifica, Pagina 66

Verifica del funzionamento

dello sterzo, Pagina 65

Verifica della condizione dei

cuscinetti delle ruote, Pagina 66

DIMENSIONI D'INGOMBRO, . Pagina 85

FANALINO POSTERIORE, ... Pagina 80

Sostituzione della

lampadina, Pagina 80

FRENI, Pagina 63

Commutatori luci freni, Pagina 65

Compensazione dell'usura

pastiglia freno, Pagina 64

Lubrificante freni a disco, .. Pagina 63

Verifica dell'usura dei freni,	Pagina 63
Verifica e rabbocco del livello del lubrificante freni,	Pagina 64
FRENO, Rotellina di Registrazione	
Leva Freno,	Pagina 28
FRIZIONE,	Pagina 58
Ispezione,	Pagina 58
Registrazione,	Pagina 58
FUSIBILI,	Pagina 77
Identificazione dei fusibili,	Pagina 77
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO,	Pagina 53
Radiatore ed elettroventola,	Pagina 55
Regolazione del livello del liquido refrigerante,	Pagina 54
Sostituzione del liquido refrigerante,	Pagina 55
Tubi flessibili del radiatore,	Pagina 55
IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE,	Pagina 86
IMPIANTO DI CONTROLLO RUMOROSITA',	Pagina 3
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO	
Anticorrosivi,	Pagina 53
Verifica del livello del liquido refrigerante,	Pagina 54
INDICATORE DI DIREZIONE ANTERIORE - ST,	Pagina 81
Sostituzione della lampadina,	Pagina 81
INDICATORE DI DIREZIONE POSTERIORE	
- ENTRAMBI I MODELLI,	Pagina 81
Sostituzione della lampadina,	Pagina 81
Indice,	Pagina 2
LUBRIFICAZIONE,	Pagina 85
LUCE DI POSIZIONE ANTERIORE,	Pagina 80
Sostituzione della lampadina,	Pagina 80

MANOPOLA DELL'ACCELERATORE,	Pagina 56
Ispezione,	Pagina 56
Registrazione,	Pagina 56
MANUTENZIONE PROGRAMMATA,	Pagina 48
MOTORE,	Pagina 85
Numero d'identificazione del motore,	Pagina 18
OLEO DEL MOTORE, Cambio olio e sostituzione filtro olio,	Pagina 52
OLIO DEL MOTORE,	Pagina 51
Smaltimento dell'olio motore usato,	Pagina 53
Verifica livello olio,	Pagina 51
PARCHEGGIO,	Pagina 42
PNEUMATICI,	Pagina 70
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici,	Pagina 70
Pressioni dei pneumatici (a pneumatici freddi),	Pagina 87
Sostituzione dei pneumatici,	Pagina 72
Spessore minimo del battistrada ammesso,	Pagina 71
Usura dei pneumatici,	Pagina 71
PRESA ELETTRICA AUSILIARIA,	Pagina 33
PRESTAZIONI,	Pagina 85
PROIETTORI,	Pagina 78
Orientamento fascio luminoso proiettore,	Pagina 78
Sostituzione lampadina proiettore,	Pagina 79
PULIZIA,	Pagina 82
Asciugatura,	Pagina 83
Dopo il lavaggio,	Pagina 82
Lavaggio,	Pagina 83
Organi di alluminio non verniciati,	Pagina 83
Preparazione al lavaggio,	Pagina 82
Protezione,	Pagina 83

Pulizia dell'impianto di scarico,	Pagina 83
Punti da proteggere con particolare attenzione,	Pagina 82
PULIZIA DEL PARABREZZA,	Pagina 76
RAFFREDDAMENTO,	Pagina 86
REGISTRAZIONE DELLA SOSPENSIONE ANTERIORE,	Pagina 68
Registrazione del precarico molla anteriore,	Pagina 68
REGISTRAZIONE DELLA SOSPENSIONE POSTERIORE,	Pagina 69
Registrazione del precarico della molla posteriore,	Pagina 69
Registrazione dell'estensione dell'ammortizzatore,	Pagina 69
REQUISITI DEL CARBURANTE,	Pagina 31
RICOVERO	
Interventi dopo il ricovero,	Pagina 84
Preparazione al ricovero,	Pagina 84
RIFORMIMENTI,	Pagina 88
olio motore,	Pagina 88
RQDAGGIO,	Pagina 34
SEMICARENATURA LATERALE,	Pagina 50
Rimontaggio della semicarenatura laterale,	Pagina 50
Smontaggio della semicarenatura laterale,	Pagina 50
SOSPENSIONE ANTERIORE,	Pagina 67
Verificare della forcella,	Pagina 67
SPIE,	Pagina 26
STRUMENTI - RS	
Contachilometri Totale/Parziale/Orologio - RS,	Pagina 24
Contagiri - RS,	Pagina 23
Indicatore Temperatura Liquido Refrigerante - RS,	Pagina 25
Regolazione Dell'orologio - RS,	Pagina 24

Spia Bassa Pressione Olio - RS,	Pagina 25
Tachimetro - RS,	Pagina 23
STRUMENTI - ST	
Contachilometri Totale/Contachilometri Parziale - ST,	Pagina 21
Contagiri - ST,	Pagina 20
Disposizione Degli Strumenti Sul Cruscotto - Sprint RS,	Pagina 23
Disposizione Degli Strumenti Sul Cruscotto - Sprint ST,	Pagina 20
Indicatore Di Livello Carburante - ST,	Pagina 21
Indicatore Temperatura Liquido Refrigerante - ST,	Pagina 22
Orologio - ST,	Pagina 22
Tachimetro - ST,	Pagina 20
TAPPO DEL SERBATOIO DI ALIMENTAZIONE,	Pagina 31
Rifornimento,	Pagina 31
TELAIO,	Pagina 88
Coppie di serraggio,	Pagina 88
TRASMISSIONE,	Pagina 87
USO DEI FRENI,	Pagina 40
USO SICURO, Verifiche giornaliere di sicurezza,	Pagina 35
USO SIGURO,	Pagina 35
VALORI DI REGISTRAZIONE DELLA SOSPENSIONE,	Pagina 67
Dispositivi di registro,	Pagina 67
VANO DESTINATO AL MANUALE D'USO,	Pagina 33
VEICOLO, Numero d'identificazione veicolo (V.I.N.),	Pagina 18